

Décret n° 2-12-484 du 2 chaabane 1436 (21 mai 2015) pris pour l'application de la loi n° 29-05 relative à la protection des espèces de flore et faune sauvage et au contrôle de leur commerce (B.O n°6366 du 04 juin 2015)

LE CHEF DU GOUVERNEMENT,

Vu la loi n° 29-05 relative à la protection des espèces de flore et de faune sauvages et au contrôle de leur commerce, promulguée par le dahir n° 1-11-84 du 29 rejeb 1432 (2 juillet 2011) ;

Vu le décret n° 2-04-503 du 21 hija 1425 (1^{er} février 2005) portant attributions et organisation du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification ;

Vu le décret n° 2-12-73 du 2 rabii I 1433 (26 janvier 2012) relatif aux attributions du haut commissaire aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification ;

Considérant les dispositions de la convention sur le commerce international des espèces de flore et de faune sauvages menacées d'extinction (CITES), notamment ses annexes I, II et III ;

Après délibération en Conseil du gouvernement réuni le 18 rejeb 1436 (7 mai 2015),

DÉCRÈTE :

Chapitre premier

Dispositions générales

ARTICLE PREMIER. – L'administration compétente visée aux articles 4, 5, 8, 9, 11, 13, 14, 32, 34, 37, 39, 44, 45, 46, 47, 51 et 52 de la loi n° 29-05 susvisée est le haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification.

L'administration compétente visée à l'article 53 est l'administration dont relève l'agent concerné.

ART. 2. – Les listes des espèces de flore et de faune sauvages inscrites aux annexes I, II et III de la convention CITES, constituant les espèces classées dans les catégories I, II, et III, visées à l'article 4 de la loi n°29-05 précitée, sont annexées à l'original du présent décret.

Ces listes comportent le nom commun et le nom scientifique de chaque espèce ainsi que le numéro de l'annexe de ladite convention dans laquelle l'espèce est inscrite. Elles sont mises à jour périodiquement conformément aux amendements apportés aux annexes de la convention CITES susindiquée.

ART. 3. – Les espèces classées dans la catégorie IV visée à l'article 4 de la loi n°29-05 précitée sont celles figurant dans l'annexe I du présent décret. La liste de ces espèces peut être révisée autant de fois que nécessaire par décision du haut commissaire aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification et publiée au « Bulletin officiel ».

ART. 4. – Les listes, mises à jour, des espèces figurant dans les catégories I, II, III et IV indiquées aux articles 2 et 3 ci-dessus peuvent être consultées à tout moment auprès des services compétents du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification ainsi que sur son site web.

Les espèces marines inscrites dans les catégories susindiquées sont reprises dans un document établi par le service désigné à cet effet par l'autorité gouvernementale chargée de la pêche maritime et mis à la disposition du public sur son site web.

ART. 5. – Le quota annuel des spécimens en provenance de la mer, visés au 2^{ème} alinéa de l'article 11 de la loi n° 29-05 précitée, est fixé par une décision conjointe du haut commissaire aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification et de l'autorité gouvernementale chargée de la pêche maritime, en tenant compte des recommandations de la convention CITES et des avis scientifiques recueillis auprès des institutions et organismes compétents.

Chapitre II

Dispositions relatives aux permis d'importation, permis d'exportation et certificats de réexportation

ART. 6. – En application des dispositions des a) et b) de l'article 19 de la loi n°29-05 précitée, les permis d'importation, les permis d'exportation, les certificats de réexportation et les demandes introduites en vue de l'obtention de ces documents doivent être établis conformément aux modèles figurant à l'annexe II du présent décret.

Les formulaires des demandes sont mis à la disposition des intéressés par les services compétents du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification y compris par voie électronique conformément à la réglementation en vigueur en la matière.

ART. 7. – En application du c) de l'article 19 de la loi n° 29-05 précitée :

- l'original du permis d'importation, du permis d'exportation et du certificat de réexportation est établi par le service compétent du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification, sur papier de dimension A4, de couleur blanche portant, au recto, sur le fond, l'image d'un faucon en filigrane avec les rubriques à remplir et, au verso, les instructions et les explications correspondant auxdites rubriques ;
- chaque copie d'un permis d'importation, d'un permis d'exportation et d'un certificat de réexportation, contient en application des dispositions de l'article 20 de la loi n°29-05 précitée, la mention « copie conforme ».

ART. 8. – La quantité du spécimen indiquée dans la rubrique correspondante des permis et certificats doit être mentionnée selon le système métrique, comme suit :

- en nombre, pour les spécimens vivants et/ou en unité de masse, lorsque les spécimens sont trop petits pour pouvoir être comptés ;

- en unités de volume, pour les produits liquides ;
- en unités de masse, pour les produits solides ;
- en unités de poids ou de volume, pour les produits pâteux ou visqueux ;
- en unités de surface, pour les produits planes, tels que les peaux, les feuilles et autres produits similaires.

Cette quantité peut également être exprimée en nombre de spécimens pour certains produits tels que les poils, les griffes et les produits manufacturés.

ART. 9. – Les types de marquage d'identification des spécimens vivants de la faune sauvage importés ou exportés, selon le cas, sont fixés à l'annexe III du présent décret.

Lors de son importation ou de son exportation, selon le cas, tout spécimen vivant de la faune sauvage doit porter la marque correspondant à la classe à laquelle il appartient.

ART.10. – Les références normalisées pour la nomenclature des espèces visées au d) de l'article 19 de la loi n°29-05 précitée sont les publications utilisées par la communauté scientifique pour la dénomination scientifique des espèces de faune et de flore et reprise dans les catégories I, II, III et IV visées à l'article 4 ci-dessus.

Chapitre III

Dispositions relatives au contrôle du commerce national des espèces de flore et de faune sauvages

Section première. – Certificat de propriété

ART. 11. – Le certificat de propriété prévu à l'article 33 de la loi n°29-05 précitée est délivré ou remplacé par les services désignés à cet effet par le haut commissaire aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification sur présentation, par le propriétaire ou le futur propriétaire du spécimen concerné, d'un dossier permettant de s'assurer de :

- l'identité de ce propriétaire ou futur propriétaire dudit spécimen ;
- l'identification du spécimen concerné et de son acquisition légale ;
- la capacité de ce propriétaire ou futur propriétaire à conserver le spécimen dans des conditions de survie adéquates.

Lorsque le dossier est complet, il est donné récépissé de la demande et des pièces et documents déposés.

Aux fins de l'instruction de la demande, le service concerné peut demander tout renseignement ou document complémentaire et effectuer toute visite des lieux et installations, si nécessaire.

ART. 12. – Il est statué sur la demande dans un délai de 2 mois à compter de la date de réception du dossier figurant sur le récépissé susmentionné.

Tout refus de délivrance du certificat de propriété doit être motivé. En cas de refus en raison de l'acquisition non légale du spécimen, il doit être procédé à la saisie de celui-ci dans les conditions fixées aux articles 55 et 56 de la loi n° 29-05 précitée.

ART. 13. – En application des dispositions des articles 33 et 38 de la loi n° 29-05 précitée, le certificat de propriété et la demande y afférent doivent être établis conformément aux modèles figurant à l'annexe IV du présent décret.

Le formulaire de la demande est mis à la disposition des intéressés par les services compétents du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification y compris par voie électronique conformément à la réglementation en vigueur en la matière.

ART. 14. – L'original du certificat de propriété est établi par le service compétent du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification sur papier de dimension A4, de couleur vert clair portant, au recto, sur le fond l'image d'un faucon en filigrane avec les rubriques à remplir et, au verso, les instructions et explications correspondant auxdites rubriques.

Chaque copie, établie par le service compétent contient, en application des dispositions de l'article 38 de la loi n° 29-05 précitée, la mention «copie conforme».

ART. 15. – Tout spécimen de faune sauvage détenu à l'état vivant doit porter une marque individuelle et permanente permettant de l'identifier.

Cette marque doit être effectuée, selon l'espèce considérée, par un vétérinaire ou toute autre personne compétente, aux frais du propriétaire ou du détenteur dudit spécimen. Elle est apposée sur ce spécimen conformément aux spécifications prévues à l'annexe III du présent décret, dans un délai maximum de trois mois à compter de la date de la naissance du spécimen lorsque celui-ci est né en captivité ou, d'un mois à compter de la date de son prélèvement dans le milieu naturel.

Section 2. – Dispositions relatives au prélèvement dans le milieu naturel, à la détention à des fins commerciales ou de présentation au public, à la multiplication et à la reproduction des espèces de flore et de faune sauvages

ART. 16. – En application des dispositions de l'article 39 de la loi n° 29-05 précitée, le permis de prélèvement dans le milieu naturel, le permis de détention à des fins commerciales ou de présentation au public et le permis pour la multiplication et la reproduction des espèces de flore et de faune sauvages est délivré par le haut commissaire aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification ou la personne déléguée par lui à cet effet, à la demande des intéressés remplissant les conditions prévues par ladite loi

Lorsqu'il s'agit d'espèces de faune ou de flore marines, les permis susindiqués sont délivrés après accord de l'autorité gouvernementale chargée de la pêche maritime.

Ces permis, qui contiennent les mentions obligatoires prévues à l'article 42 de la loi n° 29-05 précitée, portent également les références du registre visé à l'article 21 ci-dessus, à l'exception du cas où le prélèvement est effectué à d'autres fins que la détention à des fins commerciales, la présentation au public, la multiplication ou la reproduction.

ART. 17. – Lorsque le prélèvement concerne une espèce de la faune ou de la flore aquatique inscrite dans l'une des catégories visées à l'article 2 ou 3 ci-dessus, qui nécessite l'obtention d'une amodiation de droit de pêche ou d'une licence ou d'un permis ou autorisation de pêche dans les eaux continentales ou maritimes, les services chargés de la délivrance desdits amodiation, licence, permis ou autorisation s'assurent que les demandeurs disposent de l'autorisation de prélèvement susindiquée, en cours de validité.

ART. 18. – Les demandes des permis visés à l'article 16 ci-dessus sont établies conformément aux modèles figurant à l'annexe V du présent décret. Le formulaire de demande est mis à la disposition des intéressés par les services compétents du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification y compris par voie électronique conformément à la réglementation en vigueur en la matière.

ART. 19. – En application des dispositions de l'article 41 de la loi n° 29-05 précitée, le dossier accompagnant les demandes visées à l'article 18 ci-dessus doit être constitué des pièces et documents suivants :

1) les pièces nécessaires à la justification des renseignements mentionnés dans les rubriques figurant sur la demande ;

2) une description des techniques qui seront utilisées pour le prélèvement dans le milieu naturel, pour la reproduction ou la multiplication des spécimens concernés ;

3) les documents justifiant :

– l'origine de chaque spécimen détenu, en cas de demande de permis de détention ;

– que le spécimen a été acquis légalement ;

4) une description des installations et des conditions dans lesquelles les spécimens seront détenus, lesquelles doivent répondre aux spécifications suivantes :

– les lieux d'hébergement des spécimens vivants doivent être conçus et équipés pour satisfaire à leurs besoins biologiques et assurer leur bien être et leur tranquillité. Ils doivent offrir de bonnes conditions d'hygiène ;

– les installations doivent être conçues de manière à éviter le confinement et l'évasion des spécimens et à prévenir les risques liés à la sécurité et à la tranquillité des tiers et des autres spécimens détenus ;

– les lieux et les installations doivent être traités de façon à éviter toute transmission de pathologies.

5) en cas de détention de spécimens vivants de la faune sauvage en vue de la reproduction ou de la présentation au public, le demandeur doit disposer des compétences requises pour que ces spécimens soient traités avec soin. Il doit employer un personnel qualifié compte tenu des spécimens détenus ;

6) une copie du contrat d'assurance contracté pour couvrir sa responsabilité du fait de la détention des spécimens vivants de la faune sauvage ;

7) l'engagement d'abriter, à la demande du service compétent du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification, les spécimens saisis, lorsque les installations le permettent.

Outre les pièces et documents visés ci-dessus, lorsque la demande concerne la reproduction ou la multiplication, le dossier doit contenir un document retraçant le mode de fonctionnement et la capacité de production des installations de reproduction ou de multiplication d'espèces de faune et de flore sauvages.

ART. 20. – En cas d'évasion d'un spécimen de la faune sauvage détenu, le détenteur doit en informer immédiatement le service compétent du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification et prendre toutes les mesures nécessaires pour capturer ledit spécimen dans les meilleurs délais.

ART. 21. – le registre visé à l'article 42 de la loi n°29-05 précitée doit comprendre les indications suivantes :

– le nom commun et le nom scientifique de l'espèce à laquelle appartient chaque spécimen ou lot de spécimens prélevé dans le milieu naturel, détenu, reproduit ou multiplié ;

– les éléments d'identification et la description de chaque spécimen ou de chaque lot de spécimens ;

– la date d'entrée et la quantité pour chaque spécimen ou lot de spécimens ;

– l'origine de chaque spécimen ou lot de spécimens ainsi que, le cas échéant, sa provenance et les références du permis ou du certificat justifiant la régularité de l'opération ;

– la date, la quantité et les raisons de sortie de chaque spécimen ou lot de spécimens ainsi que l'identité et l'adresse du destinataire ;

– l'indication du motif et la mention de la quantité, en cas de sortie de spécimen ou lot de spécimens non vivants.

Sur ce registre doivent être également précisées, l'identité et l'adresse de la personne concernée par le prélèvement, la détention, la reproduction ou la multiplication.

Le registre doit comporter autant de chapitres qu'il y a d'espèces dont les spécimens sont prélevés ou détenus.

Le registre doit être coté et paraphé par le service compétent du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification et tenu jour par jour, à l'encre, sans blanc, sans rature ni surcharge et sans abréviation. Il doit être mis à la disposition des agents verbalisateurs visés à l'article 53 de la loi n° 29-05 précitée.

Chapitre IV

Dispositions relatives à l'introduction ou la réintroduction dans le milieu naturel de spécimens d'espèces de flore ou de faune sauvages

ART. 22. – En application des dispositions de l'article 47 de la loi n° 29-05 précitée, le permis d'introduction et le permis de réintroduction dans le milieu naturel de spécimens d'espèces de faune et de flore sauvages est délivré par le haut commissaire aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification ou

la personne déléguée par lui à cet effet à la demande des intéressés.

Lorsqu'il s'agit de spécimens d'espèces de faune ou de flore marines, ledit permis est délivré après accord de l'autorité gouvernementale chargée de la pêche maritime.

Tout permis doit contenir les mentions obligatoires prévues à l'article 50 de la loi n° 29-05 précitée.

ART. 23. – Les demandes du permis visé à l'article 47 de la loi n° 29-05 précitée sont établies conformément au modèle figurant à l'annexe VI du présent décret. Le formulaire de demande est mis à la disposition des intéressés par les services compétents du Haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification y compris par voie électronique conformément à la réglementation en vigueur en la matière.

Chaque demande est accompagnée d'un dossier contenant les pièces et documents visés à l'article 49 de la loi n° 29-05 précitée.

Chapitre V

Dispositions finales

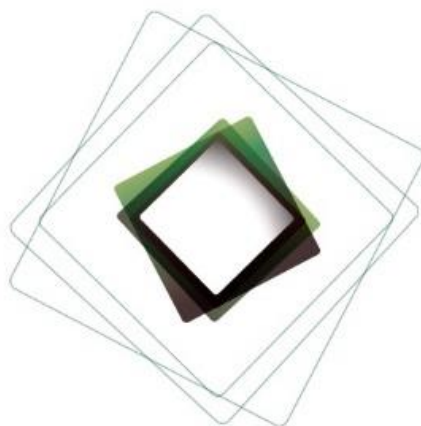
ART. 24. – Les avis scientifiques des institutions et organismes prévus aux articles 8,11, 12, 13, 39, 47 et 66 de la loi n° 29-05 précitée doivent être donnés dans un délai de 2 mois suivant la date de la saisie desdits institutions et organismes par les services compétents du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification.

Passé ce délai, et en absence de réponse, un avis est supposé avoir été donné.

ART. 25. – Le haut commissaire aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification, le ministre de l'économie et des finances et le ministre de l'agriculture et de la pêche maritime sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au *Bulletin officiel*.

Fait à Rabat, le 2 chaabane 1436 (21 mai 2015).

ABDEL-ILAH BENKIRAN.



Annexe I الملحق I

Liste des espèces de flore et de faune sauvages
inscrites dans la catégorie IV de la loi n° 29-05
(Article 3 du décret n° 2-12-484 du 2 chaabane 1436
(21 mai 2015))

قائمة أنواع النباتات والحيوانات المتوحشة
المدرجة في الفئة 4 من القانون رقم 29.05
المادة 3 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في
2 شعبان 1436 (21 ماي 2015)

1. Les oiseaux

1. الطيور

Nom commun de l'espèce	Nom scientifique de l'espèce	الاسم الشائع للنوع
Bec-croisé des sapins	<i>Loxia curvirostra</i>	هزار/مصلب الصنوبر/القرزيبيل
Bihoreau gris	<i>Nycticorax nycticorax</i>	بلشون الليل
Blongios nain	<i>Ixobrychus minutus</i>	واق صغير
Butor étoilé	<i>Botaurus stellaris</i>	واق (أوراسي)
Chardonneret élégant	<i>Carduelis carduelis</i>	طائر الحسون
Cigogne blanche	<i>Ciconia ciconia</i>	الثلقت الأبيض
Cinle plongeur	<i>Cinclus cinclus</i>	غطاس أبيض الحنجرة/شحرور الماء
Cormoran huppé	<i>Phalacrocorax aristotelis</i>	غراب الماء المتوج
Courlis cendré	<i>Numenius arquata</i>	كروان الماء رمادي
Courlis corlieu	<i>Numenius phaeopus</i>	كروان الماء الصغير
Courvite isabelle	<i>Cursurior cursor</i>	سواق الإبل
Crabier chevelu	<i>Ardeola ralloides</i>	واق أبيض صغير
Foulque à crête	<i>Fulica cristata</i>	قرة قرناء
Francolin à double éperon	<i>Francolinus bicalcaratus</i>	الدراج أبو صيبتين
Fuligule nyroca	<i>Aythya nyroca</i>	حمر اوي أبيض العين
Ganga cata	<i>Pterocles alchata</i>	القطا مسنن الذيل
Ganga couronné	<i>Pterocles coronatus</i>	القطا المتوج
Ganga de Lichtenstein	<i>Pterocles lichtensteinii</i>	القطا المخطط/قطا ليشتنشطاين
Ganga tacheté	<i>Pterocles senegallus</i>	القطا المنقط/المرقط
Ganga unibande	<i>Pterocles orientalis</i>	القطا أسود البطن
Glaréole à collier	<i>Glareola pratincola</i>	أبو اليسر المطوق
Grand Cormoran	<i>Phalacrocorax carbo</i>	غراب الماء الكبير
Grèbe à cou noir	<i>Podiceps nigricollis</i>	غطاس أسود الرقبة
Grèbe castagneux	<i>Tachybaptus ruficollis</i>	غطاس صغير
Grèbe huppé	<i>Podiceps cristatus</i>	غطاس كبير متوج
Gros bec casse-noyaux	<i>Coccythraustes coccythraustes</i>	البلبيل الزيتوني/شرشور الكرز
Grue cendrée	<i>Grus grus</i>	كركي رمادي
Guêpier de perse	<i>Merops persicus</i>	وروار أخضر
Guêpier d'Europe	<i>Merops apiaster</i>	وروار أوروبي
Harle huppé	<i>Mergus serrator</i>	بلقشة حمراء الصدر
Héron pourpre	<i>Ardea purpurea</i>	بلشون أرجواني
Huppe fasciée	<i>Upupa epops</i>	الهدهد
Linotte mélodieuse	<i>Linaria cannabina</i>	حسون تفاحي
Loriot d'Europe	<i>Oriolus oriolus</i>	صفير ذهبي
Monticole bleu	<i>Monticola solitarius</i>	شحرور زرقاء
Monticole de roche	<i>Monticola saxatilis</i>	شحرور الصخور
Nette rouse	<i>Netta rufina</i>	بط رؤاسي
Phalarope à bec étroit	<i>Phalaropus lobatus</i>	فلاروب أحمر العنق
Phalarope à bec large	<i>Phalaropus fulicarius</i>	فلاروب رمادي
Phalarope de Wilson	<i>Phalaropus tricolor</i>	فلاروب ثلاثي الألوان
Pic de Levillant	<i>Picus vaillantii</i>	نقار الخشب لوفيان

Rollier d'Europe	<i>Coracias garrulus</i>	شقرق أوروبي
Roselin à ailes roses	<i>Rhodopechys sanguinea</i>	حسون وردي الجناح
Roselin githagine	<i>Bucanetes githagineus</i>	زمير وردي
Rossignol philomèle	<i>Luscinia megarhynchos</i>	عندليب (هزان)
Rouge queue de Moussier	<i>Phoenicurus moussieri</i>	حميراء مسييري
Sarcelle marbrée	<i>Marmaronetta angustirostris</i>	الحذف الرخامي
Serin cini	<i>Serinus serinus</i>	البسبوس /بوصفاير
Tadorne casarca	<i>Tadorna ferruginea</i>	شهرمان/بط أبو فروة
Talève sultane	<i>Porphyrio porphyrio</i>	دجاجة الماء الزرقاء
Tarin des aulnes	<i>Carduelis spinus</i>	حسون الشوك
Tchagra à tête noire	<i>Tchagra senegala</i>	دقناش/صرد أسود الرأس
Turnix mugissant (d'Andalousie)	<i>Turnix sylvatica</i>	طائر الزركيل
Vanneau huppé	<i>Vanellus vanellus</i>	سقد شمالي
Verdier d'Europe	<i>Carduelis chloris</i>	حسون أخضر

2. Les reptiles et amphibiens

2. الزواحف والبرمائيات

Nom commun de l'espèce	Nom scientifique de l'espèce	الاسم الشائع للنوع
Crapaud accoucheur	<i>Alytes maurus</i>	ضفدع بري
Cistude d'Europe	<i>Emys orbicularis</i>	سلحفاة المستنقعات الأوروبية
Cobra d'Afrique du Nord	<i>Naja haje</i>	الكبرا المصرية/بوسكا
Couleuvre à capuchon d'Abubaker	<i>Macroprotodon abubakeri</i>	حية أبو بكر ذات القلنسوة
Couleuvre à capuchon occidentale	<i>Macroprotodon brevis</i>	حية غربية ذات القلنسوة
Couleuvre à capuchon orientale	<i>Macroprotodon cucullatus</i>	حية شرقية ذات القلنسوة
Couleuvre à collier	<i>Natrix natrix</i>	حية مطوقة
Couleuvre de l'Algérie	<i>Hemorrhois algerus</i>	
Serpent chat d'Afrique du Nord	<i>Telescopus tripolitanus</i>	ثعبان شبيه قط شمال إفريقيا
Coronelle lisse	<i>Coronella girondica</i>	
Couleuvre de Moila	<i>Rhagerhis moilensis</i>	ثعبان أبو العيون (الحفات)
Couleuvre de Montpellier orientale	<i>Malpolon insignitus</i>	ثعبان الشرقي خضاري
Couleuvre de Montpellier occidentale	<i>Malpolon monspessulanus</i>	ثعبان الغربي خضاري
Couleuvre de Schokar	<i>Psammophis schokari</i>	الزاروق
Couleuvre fer à cheval	<i>Hemorrhois hippocrepis</i>	حية نعل الفرس
Couleuvre fouisseuse à diadème	<i>Lytorhynchus diadema</i>	حية التاج (ثعبان البساس الجبلي)
Couleuvre vipérine	<i>Natrix maura</i>	حية أفاعوية (حنش الماء)
Couleuvre diadème du Maghreb	<i>Spalerosophis dolichospilus</i>	حية رقطاء
Couleuvre-diadème	<i>Spalerosophis diadema</i>	الأرقم /حية متوجة الأنف
Serpent mangeur d'oeufs sahélien	<i>Dasyeltis sabelensis</i>	أفعى الساحل آكلة البيض
Grenouille couronnée	<i>Hoplobatrachus occipitali</i>	ضفدع متوج
Echide à ventre blanc	<i>Echis leucogaster</i>	حية ذات البطن الأبيض
Eumécès d'Algérie	<i>Eumeces algeriensis</i>	رضاعة البقر
Couleuvre commune d'Afrique	<i>Boaedon fuliginosus</i>	
Lézard d'Andreanszky	<i>Atlantolacerta andreanszkyi</i>	
Lézard de Tarroso	<i>Atlantolacerta tarrosoi sp. Nov.</i>	
Lézard de Salvi	<i>Atlantolacerta salvi sp. Nov.</i>	
Lézard de Kalontzopouloua	<i>Atlantolacerta kalontzopouloua sp. Nov.</i>	
Lézard de Martinez Freira	<i>Atlantolacerta martinezfreiria I sp. Nov.</i>	
Lézard de Carretero	<i>Atlantolacerta carretero sp. Nov.</i>	

Pélobate de Varaldi	<i>Pelobates varaldii</i>	ضفدع الوحل
Petit Seps tridactyle	<i>Chalcides minutus</i>	
Pleurodèle de Waltl	<i>Pleurodeles waltl</i>	
Psammodrome vert	<i>Psammodromus microdactylus</i>	
Salamandre algire	<i>Salamandra algira</i>	
Scinque à bandes	<i>Scincopus fasciatus</i>	سمكة الرمال (السقنقور)
Scinque à bandes blanches	<i>Scincus albifasciatus</i>	
Seps à deux doigts	<i>Chalcides mauritanicus</i>	
Seps à écailles nombreuses	<i>Chalcides polylepsis</i>	
Seps d'Ebner	<i>Chalcides ebneri</i>	
Seps de Doumergue	<i>Chalcides parallelus</i>	سحلية ذات الخطوط المتوازية
Seps de Manuel	<i>Chalcides manueli</i>	دساسة
Seps montagnard	<i>Chalcides langai</i>	سحلية الجبال
Seps ocellé	<i>Chalcides ocellatus</i>	سحلية دفانة المزارع
Seps rifain	<i>Chalcides colosii</i>	سحلية الريف
Seps strié du Maroc	<i>Chalcides pseudostratus</i>	
Sphénops de Del'Isle	<i>Chalcides delislei</i>	
Sphénops occidental	<i>Chalcides sphenopsiformis</i>	
Sphénops de Boulenger	<i>Chalcides boulengeri</i>	
Crapaud de savane	<i>Amietophrynus xeros</i>	
Vipère à cornes	<i>Cerastes cerastes</i>	أفعى القرناء
Vipère de l'Atlas	<i>Vipera (latastei) monticola</i>	أفعى الأطلس (أسوامي)
Vipère de Perg/Vipère des sables	<i>Cerastes vipera</i>	أفعى الرمال
Vipère de Lataste	<i>Vipera latastei</i>	أفعى ذات قرن الأنف
Vipère de Maurétanie	<i>Daboia mauritanica</i>	أفعى موريتانيا
Vipère heurtante	<i>Bitis arietans</i>	أفعى النفاثة

3. Les mammifères

3. الثدييات

Nom commun de l'espèce	Nom scientifique de l'espèce	الاسم الشائع للنوع
Belette d'Europe	<i>Mustela nivalis</i>	ابن عرس/سر عوب
Chiroptères	<i>Spp</i>	خفاش/وطواط
Ecureuil de Barbarie	<i>Atlantoxerus getulus</i>	سنجاب البري
Ecureuil terrestre du Sénégal	<i>Xerus erythropus</i>	سنجاب السنغال
Genette commune	<i>Genetta genetta</i>	زريقاء
Gerbille du Souss	<i>Gerbillus hoogstraali</i>	جربيل سوس
Gerbille hespérine	<i>Gerbillus hesperinus</i>	جربيل
Goundi de l'Atlas	<i>Ctenodactylus gundi</i>	قوندي الأطلس
Goundi du Sahara	<i>Ctenodactylus vali</i>	قوندي الصحراء
Hérisson d'Algérie	<i>Atelerix algirus (= Erinaceus algirus)</i>	قنفذ شمال إفريقيا
Hérisson du désert	<i>Hemiechinus aethiopicus (= Paraechinus aethiopicus)</i>	قنفذ الصحراء
Hyène rayée	<i>Hyaena hyaena</i>	ضبع مخطط
Lérot à queue noire	<i>Eliomys melanurus</i>	جرذ سنجابي/فرتب
Mangouste ichneumon	<i>Herpestes ichneumon</i>	النمس
Porc-épic	<i>Hystrix cristata</i>	الضربان
Putois d'Europe (Furet = forme domestique)	<i>Mustela putorius</i>	ابن مقرض
Ratel	<i>Mellivora capensis</i>	شنصر
Renard famélique	<i>Vulpes rueppellii</i>	ثعلب الصحراء
Zorille	<i>Poecilictis (Ictonyx) libyca</i>	ظريل

4. Les poissons

4. الأسماك

Nom commun de l'espèce	Nom scientifique de l'espèce	الاسم الشائع للنوع
Alose	<i>Alosa spp.</i>	الشابل

5. Les odonates

5. الرعاشات

Toutes les espèces d'odonates

جميع أنواع الرعاشات

6. La flore

6. النباتات

Nom commun de l'espèce	Nom scientifique de l'espèce	الاسم الشائع للنوع
Châtaignier	<i>Castanea sativa</i>	الكستناء
Cyprès de l'Atlas	<i>Cupressus atlantica</i>	سرو الاطلس
Genévrier thurifère	<i>Juniperus thurifera.</i>	العرعار الفواح
Gommier du Maroc	<i>Acacia gummifera.</i>	الطلح المغربي / تادوت / أدول/السنط
If	<i>Taxus baccata.</i>	الطقسوس
Pin noir	<i>Pinus nigra subsp. mauretania</i>	الصنوبر الأسود/تايدا/نيغرو
Poirier de la Maamora	<i>Pyrus mamorensis</i>	إجاص المعمورة
Pyrèthre	<i>Anacyclus pyrethrum</i>	إكنسس/ تنطست/قارع القرحة
Sapin du Maroc	<i>Abies maroccana</i>	الشوح المغربي

الملحق II - أ) (الصفحة الخلفية) Annexe II-a (verso)

Instructions et explications concernant le permis d'exportation, le permis d'importation et le certificat de réexportation
(Elles correspondent aux numéros des rubriques du formulaire)

- Cocher la case qui correspond au type de document émis (permis d'exportation, certificat de réexportation, permis d'importation ou autre). Si la case «autre» est cochée, indiquer le type de document (exemple : certificat pour l'introduction en provenance de la mer). Le numéro original est un numéro unique attribué à chaque permis par l'organe de gestion compétent.
- Pour les permis d'exportation et les certificats de réexportation, la date d'échéance du document doit être de six mois au plus postérieure à la date de délivrance et d'un an pour les permis d'importation).
- Nom et adresse complète du destinataire.
- Le nom du pays doit être inscrit en toutes lettres.
- Nom et adresse complète de la personne physique ou morale à laquelle le permis est délivré. Le nom du pays doit être inscrit en toutes lettres.
- Les conditions particulières peuvent se référer à la législation nationale ou à des conditions auxquelles l'envoi est soumis par le pays d'exportation ou de réexportation. Cette case peut être également utilisée pour indiquer la justification de l'omission de certaines informations.
- Utiliser les codes suivants : T pour un but commercial, Z pour les parcs zoologiques, G pour les jardins botaniques, Q pour les cirques et expositions itinérantes, S pour les buts scientifiques, H pour les trophées de chasse, P pour les objets personnels, M pour la recherche bio-médicale, E pour l'éducation, N pour la réintroduction ou l'introduction dans le milieu naturel et B pour l'élevage en captivité ou la reproduction artificielle.
- Indiquer le numéro du timbre de sécurité (y compris les lettres du code ISO du pays).
- Le nom et l'adresse de l'organe de gestion qui délivre le document.
- Inscrire le nom commun de l'espèce à laquelle appartient le spécimen concerné ainsi que son nom scientifique.
- Donner une description aussi précise que possible des spécimens concernés par la transaction (animaux vivants, peau, laine, portefeuille, chaussures etc.), indiquer les numéros et le type de marque d'identification. Le sexe et l'âge des spécimens vivants devraient être inscrits, si possible.
- Inscrire le numéro de l'annexe de la Convention CITES (I, II ou III) à laquelle l'espèce est inscrite à la date de délivrance du permis/certificat.
- Inscrire le numéro de la catégorie à laquelle l'espèce est inscrite à la date de délivrance du permis/certificat conformément aux dispositions de la loi 29-05 (I, II, III, IV).
- Indiquer la source, utiliser les codes suivants :
W Spécimens prélevés dans la nature.
R Spécimens provenant d'un élevage en ranch.
D Animaux de l'Annexe I reproduits en captivité à des fins commerciales et plantes de l'Annexe I reproduites artificiellement à des fins commerciales, ainsi que leurs parties et produits exportés au titre de l'article VII, paragraphe 4, de la Convention CITES.
A Plantes reproduites artificiellement conformément à la résolution Conf. 8.17, ainsi que leurs parties et produits exportés au titre de l'article VII, paragraphe 8, de la Convention (spécimens d'espèces inscrites à l'annexe I s'ils ne sont pas reproduits artificiellement à des fins commerciales et les spécimens d'espèces inscrites aux Annexes II et III)
C Animaux reproduits en captivité conformément à la résolution Conf. 2.12, ainsi que leurs parties et produits, exportés au titre de l'article VII, paragraphe 8, de la Convention (spécimens d'espèces inscrites à l'annexe I s'ils ne sont pas reproduits en captivité à des fins commerciales et spécimens d'espèces inscrites aux Annexes II et III)
F Animaux nés en captivité, de génération F1, mais qui ne satisfont pas à la définition de «reproduit en captivité» donnée par la résolution Conf. 2.12, ainsi que leurs parties et produits.
U Source inconnue (doit être justifiée).
I Spécimens confisqués ou saisis.
O Spécimens pré-convention.
- Indiquer le nombre de spécimens ou, si ce n'est pas possible, la quantité en précisant l'unité de mesure utilisée. Ne pas utiliser des termes généraux du genre «une caisse» ou «un lot».
- Indiquer le nombre total de spécimens exportés depuis le début de l'année (y inclus ceux couverts par le présent permis) et le quota annuel pour l'espèce en question (par exemple 500 / 1000). Ceci est valable aussi bien pour les quotas fixés par la Conférence des Parties que pour les quotas nationaux.
- Le pays d'origine est le pays dans lequel les spécimens ont été prélevés dans la nature, sont nés et ont été élevés en captivité ou ont été reproduits artificiellement. Indiquer le numéro du permis d'exportation du pays d'origine et sa date d'émission. Si toutes ces informations ou l'une d'entre elles ne sont pas connues, ceci doit être justifié dans la case 5. Cette case ne doit être remplie qu'en cas de réexportation.
- Le pays de provenance est le pays d'où la marchandise a été réexportée avant d'entrer dans le pays qui émet le présent certificat. Indiquer le numéro du certificat de réexportation du pays de provenance et sa date d'émission. Si toutes ces informations ou l'une d'entre elles ne sont pas connues, ceci doit être justifié dans la case 5. Cette case ne doit être remplie qu'en cas de réexportation de spécimens précédemment réexportés.
- A compléter par le service qui délivre le permis. Le nom de ce fonctionnaire et son titre doivent être inscrits en toutes lettres. Le timbre de sécurité devrait être placé dans cette case et doit être oblitéré par le cachet et la signature manuscrite dudit fonctionnaire. Il est recommandé de veiller à ce que le cachet, la signature et le numéro du timbre de sécurité restent lisibles.
- A remplir par le bureau de l'administration de la douane d'exportation ou d'importation, indiquer les quantités de spécimens effectivement exportées ou importées. Annuler les cases inutilisées.
- Indiquer le numéro de la lettre de connaissance ou du titre de transport lorsque le moyen de transport utilisé requiert l'utilisation d'un tel document.

تعليمات وشروطات تتعلق برخصة التصدير، رخصة الاستيراد وشهادة إعادة التصدير
(مطابقة لأرقام خانات الإستمارة)

- توضع علامة في الخانة المناسبة لنوع الوثيقة المسلمة (رخصة تصدير، رخصة استيراد، شهادة إعادة التصدير). إذا تم وضع العلامة في الخانة «غير ذلك» يرجى الإشارة إلى نوع الوثيقة (مثل شهادة الإدخال من البحر). الرقم الأصلي هو رقم خاص يسند من طرف السلطة الإدارية المختصة لكل رخصة.
- لا تتجاوز مدة الصلاحية 6 أشهر ابتداء من تاريخ الإصدار بالنسبة لرخص التصدير وشهادات إعادة التصدير، وسنة بالنسبة لرخص الاستيراد.
- الاسم والعنوان الكامل للمرسل إليه.
- اسم البلد المستورد والذي يجب أن يكتب بالحروف كاملة.
- الاسم والعنوان الكامل للشخص الذاتي أو المعنوي الذي سلمت له الرخصة أو الشهادة. يجب أن يشار إلى اسم البلد المصدر بالحروف كاملة.
- يمكن للشروط الخاصة أن تستند إلى التشريعات الوطنية أو إلى شروط تخضع لها الإرسالية من قبل البلد المصدر أو المعيد للتصدير. ويمكن أيضاً أن تستخدم هذه الخانة إلى أسباب إغفال بعض المعلومات.
- استخدم الرموز التالية للإشارة إلى هدف العملية: T للتجارة، Z للحدائق الحيوانية، Q للمعارض، S لأغراض علمية، E للتربية والتوعية، H لغنائم الصيد، P للأغراض الشخصية، M للبحث البيولوجي والصيدلاني، B للتربية في الأسر أو الإكثار، N للإدخال أو إعادة التوطون في الوسط الطبيعي.
- الإشارة إلى رقم الطابع الأمني (بما في ذلك حروف رمز ISO بالبدل).
- اسم وعنوان السلطة الإدارية التي تسلّم الوثيقة.
- الاسم الشائع والعلمي للنوع الذي تنتمي له العينة المعنية.
- وصف العينات المعنية بالعملية بدقة قدر الإمكان (حيوانات حية، جلد، محفظة، أذنعية الخ) مع الإشارة إلى أرقام ونوع علامات التعرف عليها. يتعين الإشارة إلى جنس الحيوانات الحية وعمرها إذا كان ممكناً.
- رقم ملحق اتفاقية سايتس المسجل فيه نوع العينة إلى تاريخ تسليم الرخصة أو الشهادة (I, II, III).
- رقم الفئة المسجل فيها نوع العينة إلى تاريخ صدور هذه الرخصة طبقاً لمقتضيات القانون رقم 29.05 (I, II, III, IV).
- استخدم الرموز التالية للإشارة إلى مصدر العينات
W عينات مأخوذة من الوسط الطبيعي
R عينات قادمة من التربية في المزرعة
D الحيوانات المسجل نوعياً في الملحق I والمرباة في الأسر لأغراض تجارية والنباتات المسجل نوعياً في الملحق I والمنجّعة اصطناعياً لأغراض تجارية وكذا أجزاءها ومنتجاتها المصدر طبقاً لمقتضيات المادة السابعة، الفقرة 4 من نص الاتفاقية
A النباتات المنجّعة اصطناعياً طبقاً للتوصية « Conf.8.17 » وكذا أجزاءها ومنتجاتها المصدر طبقاً لمقتضيات المادة السابعة، الفقرة 5 من نص الاتفاقية (عينات الأنواع المسجلة في الملحق I إذا لم تكن منتجة اصطناعياً لأغراض تجارية وعينات الأنواع المسجلة في الملحق II و III)
C الحيوانات المرباة في الأسر طبقاً للتوصية « Conf.2.12 » وكذا أجزاءها ومنتجاتها المصدر طبقاً لمقتضيات المادة السابعة، الفقرة 8 من نص الاتفاقية (عينات الأنواع المسجلة في الملحق I إذا لم تكن مرباة في الأسر لأغراض تجارية وعينات الأنواع المسجلة في الملحق II و III)
F حيوانات ولدت في الأسر من الجيل F1، التي لا تستجيب إلى تعريف «مرباة في الأسر» طبقاً للتوصية « Conf.2.12 »، وكذا أجزاءها ومنتجاتها
U مصدر مجهول (يجب أن يكون مبرراً)
I عينات تم حجزها أو مصادرتها
O عينات ما قبل الاتفاقية
- عدد العينات، أو إذا كان ذلك غير ممكناً الكمية مع تحديد وحدة القياس. لا يجب استعمال بعض المصطلحات العامة مثل «الحاوية» أو «مجموعة».
- مجموع العينات المصدر من بداية السنة (بما في ذلك تلك المعنية بهذه الرخصة) وكذا الحصص السنوية الخاصة بهذا النوع (مثل 1000/5000). ينطبق ذلك على الحصص المحددة من طرف مؤتمر الأطراف وعلى الحصص الوطنية.
- البلد الأصلي هو البلد الذي أخذت فيه العينات من الوسط الطبيعي أو الذي ولدت وتربت فيه في الأسر. أدخل رقم رخصة التصدير من البلد الأصلي وتاريخ صدورهما. إذا كانت إحدى هذه المعلومات غير متوفرة، يجب أن يبرر ذلك في الخانة 5. لا يجب ملئ هذه الخانة إلا في حالة إعادة التصدير.
- بلد القنوم هو البلد الذي أصدرت منه العينة قبل الدخول إلى البلد الذي يصدر هذه الشهادة. أدخل رقم شهادة إعادة التصدير من بلد القنوم وتاريخ صدورهما. إذا كانت إحدى هذه المعلومات غير متوفرة، يجب أن يبرر ذلك في الخانة 5. يجب أن لا يتم ملئ هذه الخانة إلا في حالة إعادة التصدير لعينة سبقت إعادة تصديرها.
- يملأ من طرف المصلحة التي تسلّم الرخصة. يجب أن يشار بالحروف كاملة إلى اسم الموظف ووظيفته. يوضع طابع السلامة في هذه الخانة ويجب طمس طابع السلامة بخاتم وتوقيع الموظف. يتعين أن يكون الطابع والتوقيع ورقم طابع السلامة مقروءة.
- يملأ من طرف مكتب إدارة الجمارك للتصدير أو الاستيراد. يتعين الإشارة إلى الكمية أو العدد الفعلي للعينات المصدر أو المستوردة.
- يتعين الإشارة إلى رقم سند أو بيان النقل عندما يتطلب استخدام وسائل نقل تتطلب هذه الوثيقة.

Le document doit être rédigé dans l'une des trois langues de travail de la Convention (anglais, français ou espagnol) ou comporter une traduction intégrale dans l'une de ces trois langues.
Ne pas mentionner, sur un même document, des spécimens exportés et des spécimens réexportés.

الملحق II - ب) (الصفحة الخلفية) (Annexe II-b (verso))

Instructions et explications concernant le permis d'exportation de spécimens des espèces de flore et de faune sauvages inscrites à la catégorie IV de la loi 29-05 (Elles correspondent aux numéros des rubriques du formulaire)

1. Le numéro du permis d'exportation est un numéro unique attribué à chaque permis délivré par l'autorité compétente
4. La date d'échéance du document doit être de six mois au plus postérieure à la date de délivrance
5. Nom et adresse complète du destinataire. Le nom du pays doit être inscrit en toutes lettres
4. Nom et adresse complète de la personne physique ou morale à laquelle le permis est délivré.
5. Utiliser les codes suivants : T pour commercial, Z pour les parcs zoologiques, G pour les jardins botaniques, Q pour les cirques et expositions itinérantes, S pour les buts scientifiques, H pour trophées de chasse, P pour les objets personnels, M pour la recherche bio-médicale, E pour l'éducation, N pour la réintroduction ou l'introduction dans le milieu naturel et B pour l'élevage en captivité ou la reproduction artificielle
6. Le nom et l'adresse de l'autorité compétente qui délivre le document
7. Noms commun et scientifique de l'espèce à laquelle appartient le spécimen concerné
8. Donner une description aussi précise que possible des spécimens concernés par la transaction (animaux vivants, peaux, laines, échantillons de sang, d'organe, jus de plantes ou de fruit), indiquer les numéros et le type de marque d'identification pour les animaux vivants. Le sexe et l'âge des spécimens vivants devraient être inscrits, si possible
9. Utiliser les codes suivants :
 - W Spécimens prélevés dans la nature
 - R Spécimens provenant d'un élevage en ranch
 - A Plantes reproduites artificiellement
 - C Animaux reproduits en captivité
 - F Animaux nés en captivité, de génération F1
 - U Source inconnue (doit être justifiée)
 - I Spécimens confisqués ou saisis
10. Indiquer le nombre de spécimens ou, si ce n'est pas possible, la quantité en précisant l'unité de mesure utilisée. Ne pas utiliser des termes généraux du genre «une caisse» ou «un lot».
11. Le lieu de prélèvement est l'endroit où le spécimen a été initialement prélevé dans le milieu naturel. Indiquer le numéro de l'autorisation de prélèvement et sa date d'émission. Cette case ne doit être remplie que lorsque le spécimen a été prélevé de la nature
- 11a. Lorsque il s'agit d'un spécimen né en captivité ou reproduit artificiellement, indiquer l'identité et l'adresse de l'établissement de l'élevage ou de reproduction artificielle ainsi que le numéro de l'autorisation de l'élevage ou de reproduction artificielle ainsi que leur date d'émission.
12. Les conditions particulières peuvent se référer à la législation nationale ou à des conditions auxquelles l'envoi est soumis. Cette case peut être également utilisée pour indiquer la justification de l'omission de certaines informations.
13. A compléter par le service qui délivre le permis. Le nom de ce fonctionnaire et son titre doivent être inscrits en toutes lettres. Le timbre de sécurité devrait être placé dans cette case et doit être oblitéré par le cachet et la signature manuscrite dudit fonctionnaire. Il est recommandé de veiller à ce que le cachet, la signature et le numéro du timbre de sécurité restent lisibles.
14. A remplir par le bureau de l'administration de la douane d'exportation, indiquer les quantités de spécimens effectivement exportées ou réexportées. Annuler les cases inutilisées
15. Indiquer le numéro de la lettre de connaissance ou du titre de transport lorsque le moyen de transport utilisé requiert l'utilisation d'un tel document

تعليمات وشروطات تتعلق برخصة التصدير لعينات أنواع النباتات والحيوانات المتوحشة المسجلة في الفئة 4 من القانون رقم 29.05 (مطابقة لأرقام خانات الاستمارة)

1. رقم رخصة التصدير هو رقم خاص يسند من طرف السلطة الإدارية المختصة لكل رخصة.
2. لا تتجاوز مدة الصلاحية 6 أشهر ابتداء من تاريخ الإصدار
3. الاسم والعنوان الكامل للشخص الذاتي أو المعنوي المستورد. يجب أن يشار إلى اسم البلد المستورد بالحروف كاملة
4. الاسم والعنوان الكامل للشخص الذاتي أو المعنوي الذي سلمت له الرخصة
5. استخدم الرموز التالية للإشارة إلى هدف العملية: T للتجارة، Z للحدائق الحيوانات، Q للمعارض، S لأغراض علمية، E للتربية والتوعية، H لغنائم الصيد، P للأغراض الشخصية، M للبحث البيولوجي والصيدلاني، B للتربية في الأسر أو الإكثار، N للإدخال أو إعادة التوطين في الوسط الطبيعي
6. اسم وعنوان السلطة الإدارية التي تسلم الوثيقة
7. الاسم الشائع والعلمي للتويع الذي تنتمي له العينة المعنية
8. وصف العينات المعنية بالعملية بدقة قدر الإمكان (حيوانات حية، جلد، عينات من الدم أو الأعضاء، عصير النبات أو الفاكهة إلخ). بالنسبة للحيوانات الحية، يتعين أن يشار إلى أرقام ونوع علامات التعرف عليها، وإذا كان ممكناً جنسها وعمرها
9. استخدم الرموز التالية للإشارة إلى مصدر العينات
 - W عينات مأخوذة من الوسط الطبيعي
 - R عينات قادمة من التربية في المزرعة
 - A النباتات المنتجة اصطناعياً
 - C الحيوانات المرباة في الأسر
 - F حيوانات ولدت في الأسر من الجيل F1
 - U مصدر مجهول (يجب أن يكون مبرراً)
 - I عينات تم حجزها أو مصادرتها
10. عدد العينات، أو إذا كان ذلك غير ممكناً كميتها مع تحديد وحدة القياس. لا يجب استعمال بعض المصطلحات العامة مثل «الحاوية» أو «مجموعة».
11. مكان أخذ العينات هو الموقع الأولي الذي أخذت منه العينة من الوسط الطبيعي. يشار إلى رقم رخصة الأخذ من الوسط الطبيعي وتاريخ إصدارها. يجب أن لا يتم ملء هذه الخانة إلا في حالة أخذ العينة من الوسط الطبيعي
11. عندما يتعلق الأمر بعينة ولدت في الأسر أو أنتجت اصطناعياً، يجب الإشارة إلى اسم وعنوان منشأة التربية أو الإنتاج الاصطناعي وكذا إلى رقم الرخصة وتاريخ تسليمها
12. شروط خاصة تستند مرجعيتها من التشريعات الوطنية أو من شروط تخضع لها الإرسالية. ويمكن أيضاً أن تستخدم هذه الإشارة إلى أسباب إغفال بعض المعلومات
13. يملأ من طرف المصلحة التي تسلم الرخصة. يجب أن يشار بالحروف كاملة اسم الموظف ووظيفته بوضع طابع السلامة في هذه الخانة ويجب طمس طابع السلامة بخاتم وتوقيع الموظف. يتعين أن يكون الطابع والتوقيع ورقم طابع السلامة مقروءة.
14. يملأ من طرف مكتب إدارة الجمارك للتصدير. يتعين الإشارة إلى الكمية أو العدد الفعلي للعينات المصدرة.
15. يتعين الإشارة إلى رقم سند أو بيان النقل عندما يتطلب استخدام وسائل نقل تتطلب لهذه الوثيقة

الملحق II - ج) (الصفحة الأمامية) Annexe II-c (recto)

Modèle formulaire de demande du permis d'exportation, du permis d'importation et du certificat de réexportation

نموذج استمارة طلب رخصة التصدير ورخصة الاستيراد وشهادة إعادة التصدير

(Article 6 du décret n° 2-12-484 du 2 chaabane 1436 (21 mai 2015))

(المادة 6 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في 2 شعبان 1436 (21 ماي 2015))

- PERMIS D'EXPORTATION رخصة تصدير
 CERTIFICAT DE REEXPORTATION شهادة إعادة التصدير
 PERMIS D'IMPORTATION رخصة استيراد
 AUTRE غير ذلك

طلب / DEMANDE			
2. IMPORTATEUR (Nom, raison sociale et Adresse) التسور والاسم، النسبة التجارية والعنوان		3. EXPORTATEUR (nom, raison sociale et Adresse) تصدير (الاسم، النسبة التجارية والعنوان)	
4. But de la transaction هدف المعينة		5. Nom, adresse et pays de l'organe de gestion <p style="text-align: center;">ROYAUME DU MAROC المملكة المغربية HAUT COMMISSARIAT AUX EAUX ET FORÊTS ET LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION المندوبية السامية للمياه والغابات ومحاربة التصحر</p> <p>Quartier administratif Rabat Chellah, Maroc Tel : 00 212 5 37 76 25 65 00 212 5 37 76 46 22 Fax : 00 212 5 37 76 84 96 Site web : www.eauxetforets.gov.ma</p> <p>الحي الإداري، الرباط شلالة، المغرب تلفون: 00 212 5 37 76 25 65 00 212 5 37 76 46 22 الفاكس: 00 212 5 37 76 84 96 تصفح الإنترنت: www.eauxetforets.gov.ma</p>	
6. الاسم العلمي والمشتق لنوع النبات أو الحيوان الذي تنتمي إليه العينات Nom scientifique et nom commun de l'espèce de flore ou de faune à laquelle appartiennent les spécimens	7. وصف العينات بدقة Description détaillée des spécimens	8. مصدر العينات Source des spécimens	9. الكمية أو العدد Quantité (y compris l'unité utilisée)
10. Je déclare par la présente que : - Je demande le permis/certificat indiqué ci-dessus - Tous les renseignements fournis sont à ma connaissance et exacts - Les pièces justificatives fournies et jointes à la demande sont: <input type="checkbox"/> Permis d'importation رخصة الاستيراد <input type="checkbox"/> Permis d'exportation رخصة التصدير <input type="checkbox"/> Certificat de réexportation شهادة إعادة التصدير <input type="checkbox"/> Certificat d'origine شهادة الأصل <input type="checkbox"/> Certificat de propriété شهادة الملكية <input type="checkbox"/> Autres غير ذلك		11. Identité et adresse du demandeur <p>هوية وعنوان مقدم الطلب</p> <p>التوقيع والتاريخ الإمضاء المختتم الرسمي</p> <p>Signature et cachet officiel</p>	

الملحق II - ج) (الصفحة الخلفية) Annexe II-C (verso)

<p>Instructions et explications concernant le formulaire de demande du permis d'exportation, du permis d'importation et du certificat de réexportation de spécimens d'espèces de faune et de flore sauvages (Elles correspondent aux numéros des rubriques du formulaire)</p>	<p>تعليمات وشروطات تتعلق باستمارة طلب رخص التصدير والاستيراد وشهادة إعادة تصدير عينات من أنواع النباتات والحيوانات المتوحشة (مطابقة لأرقام خانات الاستمارة)</p>
<p>I.</p> <p>1. Cocher la case qui correspond au type de document demandé (permis d'exportation, certificat de réexportation ou permis d'importation). Si la case «autre» est cochée, indiquer le type du document demandé (exemple : certificat pour l'introduction en provenance de la mer)</p> <p>2. Identité et adresse complète de la personne physique ou morale destinataire des spécimens.</p> <p>3. Identité et adresse complète de la personne physique ou morale exportatrice des spécimens.</p> <p>4. Indiquer le but de la transaction (commercial, scientifique, personnel, présentation au public....).</p> <p>5. Indiquer le nom et l'adresse de l'autorité compétente qui délivre le permis ou le certificat</p> <p>6. Incrire le nom scientifique et le nom commun de l'espèce du spécimen (genre et espèce)</p> <p>7. Donner une description aussi précise que possible des spécimens (animaux vivants, peau, liane, portefeuille, chaussures, etc...), indiquer les numéros et le type de marque d'identification. Le sexe et l'âge des spécimens vivants doivent être mentionnés, si possible.</p> <p>8. Indiquer la source ou l'origine des spécimens des espèces (milieu naturel, élevage, multiplication....)</p> <p>9. Indiquer le nombre de spécimens ou, si ce n'est pas possible, la quantité en précisant l'unité de mesure utilisée. Ne pas utiliser des termes généraux du genre «caisse» ou «lot».</p> <p>10. Cocher la case qui correspond au type des documents justificatifs fournis et joints à la demande (permis d'exportation, certificat de réexportation, permis d'importation, certificat d'origine ou autre). Si la case «autre» est cochée, indiquer le type de documents.</p> <p>11. A remplir et à signer par le demandeur du permis/ certificat ou par son mandataire</p>	<p>1. توضع علامة في الخانة المناسبة لنوع الوثيقة المطلوبة (رخصة التصدير، رخصة الاستيراد، شهادة إعادة التصدير)، إذا تم وضع العلامة في الخانة "غير ذلك" يرجى الإشارة إلى نوع الوثيقة المطلوبة (مثل شهادة الإدخال من البحر).</p> <p>2. الاسم والعنوان الكامل للشخص الذاتي أو المعنوي المرسل إليه العينات</p> <p>3. الاسم والعنوان الكامل للشخص الذاتي أو المعنوي المصدر للعينات</p> <p>4. الهدف من العملية (غرض تجاري، علمي، شخصي، أو للعرض أمام العموم....)</p> <p>5. اسم وعنوان السلطة المسلمة للرخصة</p> <p>6. الاسم العلمي والشائع لنوع العينة (الجنس، النوع)</p> <p>7. وصف العينة بدقة قدر الإمكان (حيوانات حية، جلد، محفظة، أحذية ألخ) مع الإشارة إلى أرقام ونوع علامات التعرف عليها. يتعين الإشارة إلى جنس الحيوانات الحية وعمرها إذا كان ممكناً.</p> <p>8. مصدر أو أصل العينات (الوسط الطبيعي، التربية في الأسر، الاكثار....)</p> <p>9. عدد العينات، أو كميتها في حالة إذا ما تعدد إحصاءها، مع الإشارة إلى وحدة القياس المستعملة. لا يجب استعمال المصطلحات العامة مثل "حاوية" أو "مجموعة".</p> <p>10. توضع علامة في الخانة المطابقة لنوع الوثائق والمستندات المقدمة والمرققة بالطلب (تراخيص التصدير، شهادة إعادة تصدير، ترخيص الاستيراد، شهادة الأصل أو غير ذلك). إذا تم وضع علامة في الخانة "غير ذلك"، يجب أن يشار إلى أنواع الوثائق</p> <p>11. يملأ ويوقع من طرف طالب الرخصة أو موكله</p>

الملحق III Annexe

Spécifications de marquage des animaux sauvages (Article 9 du décret n° 2-12-484 du 2 chaabane 1436 (21 mai 2015))

مواصفات أوام التعرف على الحيوانات المتوحشة (المادة 9 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في 2 شعبان 1436 (21 ماي 2015))

1- Pour les mammifères :

a- Par tatouage :

Les mammifères sont marqués soit sur la face interne de l'oreille, soit sur la face interne de la cuisse par un tatouage permettant d'identifier l'animal

b- Par boucles auriculaires

Les mammifères sont marqués sur l'oreille par mise en place d'une boucle auriculaire permettant d'identifier l'animal

c- Par transpondeurs à radiofréquences

Les mammifères sont marqués par implantation sous-cutanée ou intramusculaire d'un microcylindre de verre contenant un transpondeur transpondeur à micropuce inaltérable répondant aux normes ISO 11784 à radiofréquences. L'implantation doit être effectuée au niveau du tiers postérieur de l'encolure du côté gauche ou, chez les petites espèces, en position interscapulaires. Toutefois, lorsqu'en raison des caractéristiques morphologiques de l'espèce, cette localisation n'est pas possible, l'implantation peut être effectuée en un autre emplacement qui doit être impérativement précisé

2- Pour les oiseaux :

a- Par bague fermée :

Les oiseaux sont marqués sur le tarsométatarse ou le tibiotarse par mise en place d'une bague en forme d'anneau fermé de section aplatie, sans aucune rupture ou joint.

b- Par transpondeurs à radiofréquences

Les oiseaux sont marqués par implantation sous-cutanée ou intramusculaire d'un microcylindre de verre contenant un transpondeur à micropuce inaltérable répondant aux normes ISO 11784. L'implantation doit être effectuée au niveau des muscles pectoraux, du côté gauche. Toutefois, lorsqu'en raison des caractéristiques morphologiques de l'espèce, cette localisation n'est pas possible, l'implantation peut être effectuée en un autre emplacement qui doit être impérativement précisé.

3- Pour les reptiles

Les reptiles sont marqués par implantation d'un microcylindre de verre contenant un transpondeur à micropuce inaltérable répondant aux normes ISO 11784. L'implantation doit être effectuée :

Ophidiens :

En sous-cutané : dans le dernier tiers du corps, sur le côté gauche.

En intramusculaire : dans les muscles du dos dans le dernier tiers du corps, sur le côté gauche.

Chéloniens :

a- Tortues de petite taille :

En sous-cutané : en regard de la cuisse gauche ou, dans le cas des animaux d'espèces dont la peau est trop fine, en intramusculaire dans le muscle quadriceps fémoral de la cuisse gauche. Le cas échéant, en intra-cœlomique, chez les petites espèces.

b- Tortues de moyenne et de grande taille :

En intramusculaire ou en sous-cutané selon la taille, au niveau du muscle quadriceps fémoral de la cuisse gauche ou face latérale gauche de la queue.

Sauriens :

En sous-cutané : face latérale de l'encolure ou dans la région du muscle quadriceps, sur le côté gauche.

Pour les lézards de petite taille : implantation intra-abdominale, face ventrale à 1 à 2 centimètres du plan médian, sur le côté gauche.

Crocodiliens :

En sous-cutané : implantation sur la face latérale gauche de la queue.

Toutefois lorsque cette méthode est inapplicable pour des raisons de bien-être de l'animal, il convient d'utiliser la photo-identification des reptiles.

4- Pour les amphibiens

les amphibiens sont marqués par implantation des transpondeurs à radiofréquences dans la cavité cœlomique

1. بالنسبة للتدييات

أ. بالوشم :

ترقم التدييات إما داخل الأذن أو على الجهة الداخلية من الفخذ بواسطة وشم يمكن من التعرف على الحيوان

ب. بنتوء الأذن :

ترقم التدييات على الأذن بوضع نتوءات على حافة الأذن تمكن من التعرف على الحيوان

ت. برفاقة ذات الترددات :

ترقم التدييات بوضع رفاقة، غير قابلة للتغيير وتستجيب لمعايير ISO 11784، تحت الجلد أو في العضلات. ويجب أن توضع الرفاقة في الثالث الخلفي من الرقبة على الجانب الأيسر أو بين الكتفين بالنسبة للأنواع ذات الحجم الصغير. غير أنه إذا تعذر ذلك لأسباب بنيوية للحيوان، يمكن وضعها في أي مكان آخر مع الإشارة إليه.

2. بالنسبة للطيور

أ. بالخاتم :

ترقم الطيور بوضع خاتم مرقم محكم الإغلاق في إحدى رجليه

ب. التعرف بالترددات :

ترقم الطيور بوضع رفاقة، غير قابلة للتغيير وتستجيب لمعايير ISO 11784، تحت الجلد أو في العضلات. ويجب أن توضع الرفاقة في العضلات الصدرية للطائر على الجانب الأيسر. غير أنه إذا تعذر ذلك لأسباب بنيوية، يمكن وضعها في أي مكان آخر مع الإشارة إليه.

3. بالنسبة للزواحف

ترقم الزواحف بوضع رفاقة غير قابلة للتغيير وتستجيب لمعايير ISO 11784. ويجب أن توضع الرفاقة على النحو التالي:

بالنسبة للتعبانيات

تحت الجلد: في الثلث الأخير من الجسم، وعلى الجانب الأيسر. في العضلات : في عضلات الظهر في الثلث الأخير من الجسم، وعلى الجانب الأيسر.

بالنسبة للسحفيات

أ. السحفيات الصغيرة:

تحت الجلد: بجانب الفخذ الأيسر، أو في حالة الأنواع الحيوانية التي الجلد رقيقة جداً، عن طريق الحقن العضلي في عضلات الفخذ الفخذية من الفخذ الأيسر.

ب. السحفيات المتوسطة والكبيرة

في العضلات أو تحت الجلد حسب الحجم، في عضلات الفخذ الفخذية من الفخذ الأيسر والجانب الأيسر الجانبي للذيل.

بالنسبة للسحالي

تحت الجلد: الوجه الجانبي من الرقبة أو في منطقة عضلة الفخذ على الجانب الأيسر.

تثبيت داخل البطن، الجهة البطنية من 1 إلى 2 سنتيمتر من وسطها على الجانب الأيسر.

بالنسبة للتمساحيات

تثبيت تحت الجلد على الجانب الأيسر من الذيل.

غير أنه عندما يتعذر استعمال هذه الطريقة لأسباب حسن معاملة الحيوان، يجب عليك استخدام الصور للتعرف على الزواحف

4. بالنسبة للبرمائيات

ترقم البرمائيات عن طريق تثبيت رفاقة ذات ترددات في الجوف العام

الملحق IV - أ (الصفحة الأمامية) Annexe IV-a (recto)

Modèle du certificat de propriété

نموذج شهادة الملكية

(Article 13 du décret n° 2-12-484 du 2 chaabane 1436 (21 mai 2015))

المادة 13 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في 2 شعبان 1436 (21 ماي 2015)

CERTIFICAT DE PROPRIETE

شهادة الملكية

I.N°

رقم:

2. TITULAIRE (Nom ou denomination sociale et Adresse)		المحلل (الاسم والهيبة والعنوان)		3. Nom, adresse de l'autorité délivrant le certificat		السلطة المسماة للشهادة (الاسم والعنوان)	
				<p>ROYAUME DU MAROC</p> <p>HAUT COMMISSARIAT AUX EAUX ET FORETS ET A LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION</p> <p>Quartier administratif Rabat Chellah, Maroc Tél: 00 212 5 37 76 25 65 00 212 5 37 76 46 22 Fax: 00 212 5 37 76 84 96 Site web: www.eauxetforets.gov.ma</p>		<p>المملكة المغربية</p> <p>المنذوبية السامية للمياه والغابات ومحاربة التصحر</p> <p>الحي الإداري، الرباط شقفة، المغرب الهاتف: 00 212 5 37 76 25 65 00 212 5 37 76 46 22 الفاكس: 00 212 5 37 76 84 96 الموقع الإلكتروني: www.eauxetforets.gov.ma</p>	
4. Nom scientifique de l'animal		الاسم العلمي للحيوان		5. Nom commun de l'espèce		الاسم الشائع للحيوان	
6. Adresse et description du lieu de détention de l'animal							
عنوان ووصف مكان حيازة الحيوان							
7. Description détaillée du spécimen (Date de naissance, sexe, Marques)		وصف العينات بدقة (تاريخ الولادة، الجنس، الأختام)		8. Annexe CITES ou catégorie de la loi 29-05		9. Source	
				ملحق سايتس والفئة طبقا للقانون 05-29		المصدر	
				8a. الملحق			
				8b. الفئة			
11. Pays d'origine		التاريخ		11a. Pays de provenance		التاريخ	
التاريخ		Date		التاريخ		Date	
Permis n°		رقصة رقم		Permis n°		رقصة رقم	
التاريخ		Date		التاريخ		Date	
12. Lieu de Prélèvement		التاريخ		12a. Lieu de naissance		التاريخ	
التاريخ		Date		التاريخ		Date	
Permis n°		رقصة رقم		Permis n°		رقصة رقم	
التاريخ		Date		التاريخ		Date	
13. Il est certifié par la présente que le spécimen décrit ci-dessus				بموجب هذه الشهادة، فإن العينة المشار إليها أعلاه قد			
<input type="checkbox"/> a été importé conformément à la réglementation nationale en vigueur et aux dispositions de la CITES				<input type="checkbox"/> تم استيرادها وفق القوانين الوطنية الجاري بها العمل ومتطلبات اتفاقية سايتس			
<input type="checkbox"/> a été acquis conformément à la réglementation nationale en vigueur				<input type="checkbox"/> تم اقتناؤها وفق القوانين الوطنية الجاري بها العمل			
<input type="checkbox"/> est né et élevé en captivité				<input type="checkbox"/> ولدت وتربت في الأسر			
<input type="checkbox"/> a été prélevé dans la nature conformément à la législation nationale en vigueur				<input type="checkbox"/> تم أخذها من الوسط الطبيعي وفق القوانين الوطنية الجاري بها العمل			
14. Conditions particulières				حالات خاصة			
<input type="checkbox"/> Certificat valable uniquement pour le titulaire indiqué dans la case 2				<input type="checkbox"/> الشهادة صالحة فقط لحاملها المبين في الخانة 2			
15. Le certificat est délivré par l'autorité suivante:				سُلمت هذه الشهادة من طرف السلطة التالية:			
Lieu		Date		Signature/cachet officiels		التوقيع/الخاتم	
المكان		Date		التاريخ		التاريخ	

Instructions et explications concernant le certificat de propriété (Elles correspondent aux numéros des rubriques du formulaire)	تعليمات وشروحات تتعلق بشهادة الملكية (مطابقة لأرقام خانات الاستمارة)
1. Le numéro du certificat de propriété est un numéro unique attribué à chaque certificat délivré par l'autorité compétente	1. رقم شهادة الملكية رقم خاص لكل شهادة نسلم من طرف السلطة المختصة
2. Indiquer le nom et l'adresse complète de la personne physique ou morale à laquelle le certificat de propriété est délivré.	2. اسم وعنوان الشخص الذاتي أو المعنوي الذي سلمت له الشهادة
3. Indiquer le nom et l'adresse de l'autorité compétente qui délivre le certificat de propriété	3. اسم وعنوان السلطة المسلمة للرخصة
4. Inscrire le nom scientifique de l'espèce du spécimen (genre et espèce)	4. الاسم العلمي لنوع العينة (الجنس، النوع)
5. Inscrire le nom commun de l'animal.	5. الاسم الشائع لنوع العينة
6. Indiquer le nom et l'adresse du lieu de détention et décrire les conditions de détention, notamment dans le cas où il s'agit d'animal vivant.	6. اسم وعنوان مكان الحيازة ووصف ظروف الحيازة ، لاسيما عندما يتعلق الأمر بحيوان حي
7. Donner une description aussi précise que possible du spécimen. Lorsque il s'agit d'un animal, indiquer le sexe, l'âge de l'animal ainsi les numéros et le type de marque d'identification (étiquettes, tatouages, bagues, etc...).	7. وصف العينة بدقة قدر الإمكان. عندما يتعلق الأمر بحيوان، يشار إلى جنس الحيوان، وعمره ورقم ونوع علامات التعرف عليه (العلامات، الوشم، الخاتم، النخ
8. Indiquer le numéro de l'annexe de la CITES (I, II ou III) ainsi que le numéro de la catégorie de la loi 29-05 relative à la protection des espèces de flore et de faune sauvages auxquelles l'espèce du spécimen est inscrite à la date de délivrance du certificat ainsi que .	8. يشار إلى رقم ملحق سايتس وكذا رقم الفئة المسجل فيهم نوع العينة إلى تاريخ صدور هذه الرخصة طبقا لمقتضيات القانون رقم 29.05
9. Utiliser les codes suivants pour indiquer la source:	9. استخدم الرموز التالية للإشارة إلى مصدر العينات
W Spécimens prélevés dans la nature.	W عينات مأخوذة من الوسط الطبيعي
R Spécimens provenant d'un élevage en ranch.	R عينات قادمة من التربية في المزرعة
C Animaux reproduits en captivité.	C حيوانات تمت تربيتها في الأسر
F Animaux nés en captivité, de génération FI.	F حيوانات ولدت في الأسر من الجيل FI
U Source inconnue (doit être justifiée) ;	U مصدر مجهول (يجب أن يكون مبررا)
I Spécimens confisqués ou saisis.	I عينات تم حجزها أو مصادرتها
O Spécimens pré-convention.	O عينات ما قبل الاتفاقية
10. Utiliser les codes suivants : T pour commercial, Z pour les parcs zoologiques, Q pour les cirques et expositions itinérantes, S pour les buts scientifiques, H pour trophées de chasse, P pour les objets personnels, M pour la recherche biomédicale, E pour l'éducation, et B pour l'élevage en captivité ou la reproduction artificielle.	10. استخدم الرموز التالية للإشارة إلى هدف العملية: T للتجارة، Z لحدائق الحيوانات، Q للمعارض، S لأغراض علمية، E للتربية والتوعية، H لغنائم الصيد، P للأغراض الشخصية، M للبحث البيولوجي الصيدلاني، B للتربية في الأسر أو التوالد أو الإكثار.
11. Le pays d'origine est le pays dans lequel les spécimens ont été prélevés dans la nature, sont nés et ont été élevés en captivité. Indiquer le numéro du permis d'exportation du pays d'origine et sa date d'émission. Cette ne doit être remplie que dans le cas de l'importation du spécimen.	11. البلد الأصلي هو البلد الذي أخذت فيه العينات من الوسط الطبيعي أو الذي ولدت وتربت فيه في الأسر. يشار إلى رقم رخصة التصدير من البلد الأصلي وتاريخ صدورها. لا يجب ملئ هذه الخانة إلا في حالة استيراد العينة.
11a. Le pays de provenance est le pays d'où le spécimen a été réexporté au Maroc. Indiquer le numéro du certificat de réexportation du pays de provenance et sa date d'émission.	11أ بلد القدوم هو البلد الذي صدرت منه العينة إلى المغرب. يشار إلى رقم شهادة إعادة التصدير من بلد القدوم وتاريخ صدورها
12. Le lieu de prélèvement est l'endroit où le spécimen a été initialement prélevé dans le milieu naturel. Indiquer le numéro de l'autorisation du prélèvement et sa date d'émission. Cette case ne doit être remplie que lorsque l'animal a été prélevé de la nature	12. مكان أخذ العينات هو الموقع الأولي الذي أخذت منه العينة من الوسط الطبيعي . يشار إلى رقم رخصة الأخذ من الوسط الطبيعي و تاريخ إصدارها. لا يجب ملئ هذه الخانة إلا في حالة أخذ العينة من الوسط الطبيعي
12a. Lorsque il s'agit d'une naissance en captivité, Indiquer l'identité et l'adresse de l'établissement de l'élevage ainsi que l'autorisation de l'élevage et sa date d'émission.	12أ عندما يتعلق الأمر بولادة في الأسر، يجب الإشارة إلى اسم منشأة التربية وعنوانها ورخصة التربية وتاريخ صدورها
13. A cocher par le fonctionnaire qui établit le certificat..	13. لوضع العلامة من طرف الموظف المعد للشهادة.
14. A cocher par le fonctionnaire qui établit le certificat.	14. لوضع العلامة من طرف الموظف المعد للشهادة
15. A remplir et à signer par le service chargé de la délivrance des certificats de propriété.	15. يملأ ويوقع من طرف المصلحة المكلفة بإصدار شهادات الملكية

الملحق IV - ب (الصفحة الأمامية) Annexe IV-b (recto)

Modèle du formulaire de demande
du certificat de propriété (recto)

(Article 13 du décret n° 2-12-484 du 2 chaabane 1436
(21 mai 2015))

نموذج استمارة طلب شهادة الملكية (الصفحة الأمامية)

(المادة 13 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في 2 شعبان 1436
(21 ماي 2015))

DEMANDE DE CERTIFICAT DE PROPRIETE
طلب الحصول على شهادة الملكية

1- Nom scientifique de l'espèce de l'animal الاسم العلمي لنوع الحيوان		3- Nom, adresse de l'autorité délivrant le certificat السلطة المسماة للشهادة (الاسم والعنوان)	
		<p>ROYAUME DU MAROC المملكة المغربية</p> <p>HAUT COMMISSARIAT AUX EAUX ET FORETS المنشوربة السامية للمياه ET LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION والغابات ومحاربة التصحر</p> <p>Quartier administratif Rabat Chellah, Maroc Tel : 00 212 5 37 76 25 65 00 212 5 37 76 46 22 Fax : 00 212 5 37 76 84 96 Site web : www.eauxforets.gov.ma</p> <p>الحي الإداري، الرباط شالة، المغرب الهاتف : 00 212 5 37 76 25 65 00 212 5 37 76 46 22 الفاكس : 00 212 5 37 76 84 96 الموقع الإلكتروني : www.eauxforets.gov.ma</p>	
2- Nom commun de l'espèce de l'animal الاسم الشائع لنوع الحيوان			
4- Description des spécimens (Date de naissance, sexe, marques) وصف العينات بدقة (تاريخ الولادة، الجنس، الأختام)		5- Quantité الكمية	6- Source المصدر
		7- But de la détention الهدف من الحيازة	
8- Pays d'origine التاريخ		8a- Pays de provenance المصدر البلد	
التاريخ	Date	Certificat n°	شهادة رقم
Permis n°	رخصة رقم		
التاريخ	Date	Permis n°	رخصة رقم
مكان الأختام	مكان الولادة	Permis n°	رخصة رقم
9- Lieu de Prelevement معلومات إضافية	9a- Lieu de naissance	معلومات إضافية	
11- Je déclare par la présente que : - Je demande le certificat de propriété pour le spécimen indiqué ci-dessus - Tous les renseignements fournis sont à ma connaissance et exacts - Les pièces justificatives fournies et jointes à la demande sont : <input type="checkbox"/> Permis d'importation <input type="checkbox"/> Permis d'exportation <input type="checkbox"/> Certificat de réexportation <input type="checkbox"/> Certificat d'origine <input type="checkbox"/> Permis de prélèvement de la nature <input type="checkbox"/> Documents d'acquisition <input type="checkbox"/> Certificat de naissance <input type="checkbox"/> Autre		12- Identité et adresse du demandeur أوضح أنني : - أطلب شهادة الملكية لشعبة المشتري بهذا الإعلان - جميع المعلومات المقدمة في علمي وصحيحة - الوثائق المرفقة بها والمرفقة للطلب هي : رخصة الاستيراد رخصة التصدير شهادة إعادة التصدير شهادة الأصل رخصة الأخذ من الوسط الطبيعي وثائق الأقتناء شهادة الولادة غير ذلك	
		12- Identité et adresse du demandeur الاسم وعنوان مقدم الطلب المكان والتاريخ الإسماء بالخط	

Instructions et explications concernant la demande de certificat de propriété (Elles correspondent aux numéros des rubriques du formulaire)	تعليمات وشروطات تتعلق بطلب شهادة الملكية (مطابقة لأرقام خانات الاستمارة)
1. Inscrire le nom scientifique de l'espèce du spécimen (genre et espèce)	1. يشار إلى الاسم العلمي لنوع العينة (الجنس، النوع)
2. Inscrire le nom commun de l'espèce du spécimen.	2. يشار إلى الاسم الشائع لنوع العينة
3. Le nom et l'adresse de l'autorité qui délivre le certificat de propriété	3. اسم وعنوان السلطة المسلمة للرخصة
4. Donner une description aussi précise que possible chaque spécimen. Lorsque il s'agit d'un animal, indiquer le sexe, l'âge de l'animal ainsi les numéros et le type de marque d'identification (étiquettes, tatouages, bagues, etc ...).	4. وصف كل عينة بدقة قدر الإمكان. عندما يتعلق الأمر بحيوان، يشار إلى جنس الحيوان، وعمره ورقم ونوع علامات التعرف عليه (العلامات، الوشم، الخاتم، الخ
5. Indiquer la quantité de chaque spécimen.	5. للإشارة إلى كمية كل عينة
6. Utiliser les codes suivants pour indiquer la source.	6. استخدم الرموز التالية للإشارة إلى مصدر العينات
W Spécimens prélevés dans la nature.	W عينات مأخوذة من الوسط الطبيعي
R Spécimens provenant d'un élevage en ranch.	R عينات قائمة من التربية في المزرعة
C Animaux reproduits en captivité.	C حيوانات تمت تربيتها في الأسر
F Animaux nés en captivité, de génération FI.	F حيوانات ولدت في الأسر من الجيل FI
U Source inconnue (doit être justifiée) :	U مصدر مجهول (يجب أن يكون مبررا)
I Spécimens confisqués ou saisis.	I عينات تم حجزها أو مصادرتها
O Spécimens pré-convention.	O عينات ما قبل الاتفاقية
7. Utiliser les codes suivants : T pour commercial, Z pour les parcs zoologiques, Q pour les cirques et expositions itinérantes, S pour les buts scientifiques, H pour trophées de chasse, P pour les objets personnels, M pour la recherche biomédicale, E pour l'éducation et B pour l'élevage en captivité ou la reproduction artificielle.	7. استخدم الرموز التالية للإشارة إلى هدف العملية: T للتجارة، Z لحدائق الحيوانات، Q للمعارض، S لأغراض علمية، E للتربية والتوعية، H لغنائم الصيد، P للأغراض الشخصية، M للبحث البيولوجي، B للتربية في الأسر أو التوالد أو الإكثار.
8. Le pays d'origine est le pays dans lequel les specimens ont été prélevés dans la nature, sont nés et ont été élevés en captivité. Indiquer le numéro du permis d'exportation du pays d'origine et sa date d'émission. Cette ne doit être remplie que dans le cas de l'importation du spécimen.	8. البلد الأصلي هو البلد الذي أخذت فيه العينات من الوسط الطبيعي أو الذي ولدت وترتبت فيه في الأسر. أدخل رقم رخصة التصدير من البلد الأصلي وتاريخ صدورها. يجب أن لا يتم ملئ هذه الخانة إلا في حالة استيراد العينة.
8a. Le pays de provenance est le pays d'où le spécimen a été réexporté au Maroc. Indiquer le numéro du certificat de réexportation du pays de provenance et sa date d'émission.	8a. بلد القدوم هو البلد الذي صدرت منه العينة إلى المغرب. يشار إلى رقم شهادة إعادة التصدير من بلد القدوم وتاريخ صدورها
9. Le lieu de prélèvement est l'endroit où le spécimen a été initialement prélevé dans le milieu naturel. Indiquer le numéro de l'autorisation du prélèvement et sa date d'émission. Cette case ne doit être remplie que lorsque l'animal a été prélevé de la nature	9. مكان أخذ العينات هو الموقع الأولي الذي أخذت منه العينة من الوسط الطبيعي. أدخل رقم رخصة الأخذ من الوسط الطبيعي وتاريخ إصدارها. لا يجب ملئ هذه الخانة إلا في حالة أخذ العينة من الوسط الطبيعي
9a. Lorsque il s'agit d'une naissance en captivité, Indiquer l'identité et l'adresse de l'établissement de l'élevage ainsi que l'autorisation de l'élevage et sa date d'émission.	9a. عندما يتعلق الأمر بولادة في الأسر، يجب الإشارة إلى اسم منشأة التربية وعنوانها ورخصة التربية وتاريخ صدورها
10. Indiquer toutes informations supplémentaires	10. للإشارة إلى أية معلومة إضافية.
11. Cocher la case qui correspond aux types de documents justificatifs fournis et joints à la demande (permis d'exportation, certificat de réexportation, permis d'importation, certificat d'origine ou autre) Si la case «autre» est cochée, indiquer le type des autres documents	11. توضع علامة في الخانة المطابقة لنوع الوثائق والمستندات التي تثبت أصل العينة المقدم والمرفقة بالطلب (تراخيص التصدير، شهادة إعادة تصدير، ترخيص الاستيراد، وشهادة المصدر أو غيرها). إذا تم وضع علامة في الخانة "غير ذلك"، يجب أن يشار إلى نوعية هذه الوثائق الأخرى.
12. A remplir et à signer par le demandeur du certificat propriété ou de son mandataire.	12. يملأ ويوقع من طرف طالب الرخصة أو موكله

الملحق V - أ) (الصفحة الأمامية) Annexe V-a (recto)

Modèle du formulaire de demande du permis de prélèvement de spécimens d'espèces de flore ou de faune sauvages dans le milieu naturel

نموذج استمارة طلب الحصول على رخصة لأخذ عينات من أنواع النباتات والحيوانات المتوحشة من الوسط الطبيعي

(Article 18 du décret n° 2-12-484 du 2 chaabane 1436 (21 mai 2015))

(المادة 18 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في 2 شعبان 1436 (21 ماي 2015))

DEMANDE DU PERMIS
DE PRELEVEMENT DE SPECIMENS D'ESPECES DE FLORE OU
DE FAUNE SAUVAGES DANS LE MILIEU NATUREL
طلب الحصول على رخصة لأخذ عينات من أنواع النباتات
والحيوانات المتوحشة من الوسط الطبيعي

1. Objet de la demande	موضوع الطلب	3. Nom, adresse de l'autorité délivrant le certificat	السلطة المسلفة للشهادة (الإسم والعنوان)
		ROYAUME DU MAROC HAUT COMMISSARIAT AUX EAUX ET FORETS ETA LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION Quartier administratif Rabat Chellah, Maroc Tel : (00 212 5 37 76 25 65 (00 212 5 37 76 46 22 Fax : (00 212 5 37 76 84 96 Site web : www.eauxforets.gov.ma	المملكة المغربية المنذوبية السامية للمياه والغابات ومحاربة التصحر الحي الإداري، الرباط شلالة، المغرب الهاتف : 00 212 5 37 76 25 65 00 212 5 37 76 46 22 الفاكس : 00 212 5 37 76 84 96 الموقع الإلكتروني : www.eauxforets.gov.ma
2. Cadre et objectifs pour lesquels le permis est sollicité	الإطار والأهداف التي طلبت من أجلها الرخصة		
4. Espèces concernées	الأنواع المعنية	5. Description des spécimens à prélever y compris la quantité par espèce	6. وصف العينات المراد أخذها بما في ذلك الكمية من كل نوع
6. Nature des opérations à réaliser	نوع العمليات المرصع القيام بها	7. Description des techniques et moyens à utiliser	7. وصف التقنيات و الأدوات المراد استعمالها
8. Lieux de prélèvement	أماكن الأخذ	9. Période	العدد
10. Noms, qualités et nationalités des bénéficiaires			أسماء المستفيدين وصفاتهم وجنسياتهم
11. Pièces et documents constituant le dossier joint à la demande	المستندات والوثائق المتكونة للملف المرفق للطلب	12. Identité et adresse du demandeur	الإسم وعنوان مقدم الطلب
		Lieu et date	المكان والتاريخ
		Signature/leucliet	الإمضاء والختم

<p>Instructions et explications concernant le formulaire de demande du permis de prélèvement de spécimens d'espèces de flore ou de faune sauvages du milieu naturel (Elles correspondent aux numéros des rubriques du formulaire)</p>	<p>تعليمات وشروحات تتعلق بطلب رخصة لأخذ عينات من أنواع النباتات والحيوانات المتوحشة من الوسط الطبيعي (مطابقة لأرقام خانات الاستمارة)</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Indiquer l'objet de la demande. Il permet de donner des indications sur la nature du permis sollicité 2. Préciser le cadre et les objectifs du permis sollicité 3. Le nom et l'adresse de l'autorité qui délivre le permis 4. Indiquer le nom scientifique et commun de chaque espèce concernée par les opérations de prélèvement ainsi que sa famille. 5. Donner une description détaillée des spécimens à prélever (types d'échantillons, quantité,) 6. Indiquer les opérations à réaliser (Collecte, capture, prélèvement de spécimens, étude, suivi) 7. Décrire les techniques et moyens à utiliser pour la réalisation des opérations de prélèvement. 8. Indiquer les lieux de réalisations des opérations de prélèvement avec indication de la province de chaque site 9. Préciser la période pour laquelle le permis est demandé 10. Indiquer les noms, qualités et nationalités des personnes qui vont bénéficier du permis 11. Préciser les pièces et documents constituant le dossier joint à la demande. 12. A remplir et à signer par le demandeur du permis ou de son mandataire. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. موضوع الطلب. يمكن من توفير معلومات عن طبيعة الرخصة المطلوبة 2. الإطار والاهداف التي طلبت من أجلها الرخصة 3. اسم وعنوان السلطة المسلمة للرخصة 4. يشار إلى الاسم العلمي والشائع لكل نوع معني بعمليات الأخذ، وكذا اسم العائلة التي ينتمي إليها 5. وصف بدقة قدر الإمكان العينات التي ستأخذ من الوسط الطبيعي (نوع العينات، الكمية) 6. العمليات المزمع القيام بها (الجمع، القبض، أخذ العينات، الدراسة، التتبع....). 7. وصف التقنيات والأدوات المستعملة لإنجاز عمليات الأخذ 8. الأماكن التي ستجرى بها عمليات الأخذ مع الإشارة إلى عمالة كل موقع 9. المدة التي طلبت لها الرخصة. 10. أسماء المستفيدين من الرخصة ومهنتهم وجنسياتهم. 11. يشار إلى الوثائق والمستندات المكونة للملف المرفق للطلب 12. يملأ ويوقع من طرف طالب الرخصة أو موكله

الملحق V - ب) (الصفحة الأمامية) Annexe V-b (recto)

Modèle du formulaire de demande du permis de détention à des fins commerciales ou de présentation au public, pour la multiplication ou la reproduction des spécimens des espèces de flore et de faune sauvages

نموذج استمارة طلب الحصول على رخصة لحيازة عينات من أنواع النباتات والحيوانات المتوحشة لأغراض تجارية أو عرضها أمام العموم، أو توأدها أو إكثارها

(المادة 18 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في 2 شعبان 1436 (21 ماي 2015))

(Article 18 du décret n° 2-12-484 du 2 chaabane 1436 (21 mai 2015))

<p align="center">DEMANDE DE PERMIS طلب رخصة</p>		<input type="checkbox"/> DETENTION A DES FINS COMMERCIALES حيازة لأغراض تجارية	
		<input type="checkbox"/> DETENTION A DES FINS DE PRESENTATION AU PUBLIC حيازة لعرضها للعموم	
<input type="checkbox"/> DETENTION POUR LA MULTIPLICATION حيازة لإكثار		<input type="checkbox"/> DETENTION POUR LA REPRODUCTION حيازة للتوالد	
2. Nom scientifique de l'espèce de l'animal		4. Nom, adresse de l'autorité délivrant le certificat	
<p align="center">الاسم العلمي لنوع الحيوان</p>		<p align="center">السلطة المسماة لتشفقة (الاسم والعنوان)</p>	
4. Nom commun de l'espèce de l'animal		<p align="center">ROYAUME DU MAROC HAUT COMMISSARIAT AUX EAUX ET FORETS ET A LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION</p> <p align="center">المملكة المغربية المنشورية السامية للمياه والغابات ومحاربة التصحر</p> <p align="center">Quartier administratif Rabat Chellah, Maroc Tél : 00 212 5 37 76 25 05 00 212 5 37 76 46 22 Fax : 00 212 5 37 76 84 96 Site web : www.eauxforets.gov.ma</p> <p align="center">الموقع الإلكتروني: www.eauxforets.gov.ma</p>	
5. Description des spécimens (Date de naissance, sexe, marques)		6. Quantité et nombre par espèce	
<p align="center">وصف العينات بدقة (تاريخ الولادة، الجنس، الأختام)</p>		<p align="center">الكمية أو عدد كل نوع</p>	
7. Source		8. But de la detention	
<p align="center">المصدر</p>		<p align="center">الهدف من الحيازة</p>	
9. Pays d'origine		9a. Pays de provenance	
<p align="center">التاريخ</p>		<p align="center">التاريخ</p>	
10. Lieu de Prélèvement		10a. Lieu de naissance	
<p align="center">التاريخ</p>		<p align="center">التاريخ</p>	
11. Nom et adresse du lieu de détention		14. Identite et adresse du demandeur	
<p align="center">اسم وعنوان مكان الحيازة</p>		<p align="center">اسم وعنوان مقدم الطلب</p>	
12. Je déclare par la présente que :		13. Pièces et documents constituant le dossier joint à la demande :	
<p align="center">أصروح بأنني</p> <p align="center">- طلبت الرخصة المشار إليها أعلاه - جميع المعلومات المقدمة هي صحيحة - المستندات المتعلقة بمصدر العينة المدلى بها والمرققة كالمطلب هي:</p>		<p align="center">رخصة الإكثار رخصة التصدير شهادة إعادة التصدير شهادة الأصل رخصة الأخذ من الوسط الطبيعي وثائق الإقتناء شهادة الولادة غير ذلك</p>	
<p align="center">- Je demande permis indiqué ci-dessus - Tous les renseignements fournis sont à ma connaissance exacte - Les pièces justificatives de l'origine de l'espèce fournies et jointes à la demande sont:</p> <p align="center"> <input type="checkbox"/> Permis d'importation <input type="checkbox"/> Permis d'exportation <input type="checkbox"/> Certificat de réexportation <input type="checkbox"/> Certificat d'origine <input type="checkbox"/> Permis de prélèvement de la nature <input type="checkbox"/> Documents d'acquisition <input type="checkbox"/> Certificat de naissance <input type="checkbox"/> Autre </p>		<p align="center">المستندات ووثائق المكونة للملف المرفق للطلب</p>	

Instructions et explications concernant le formulaire de demande du permis pour la détention à des fins commerciales ou de présentation au public, pour la multiplication et la reproduction des spécimens d'espèces de flore et de faune sauvages

(Elles correspondent aux numéros des rubriques du formulaire)

1. Cocher la case qui correspond au type de document demandé (permis de détention à des fins commerciales, permis de détention à des fins de présentation au public, permis de détention pour la multiplication, permis de détention pour la multiplication).
2. Inscrire les noms scientifiques des espèces des spécimens (genre et espèce)
3. Inscrire les noms communs des espèces des spécimens.
4. Le nom et l'adresse de l'autorité qui délivre le permis
5. Donner une description aussi précise que possible du spécimen. Lorsque il s'agit d'un animal, indiquer le sexe, l'âge de l'animal ainsi les numéros et le type de marque d'identification (étiquettes, tatouages, bagues, etc ...).
6. Indiquer la quantité de chaque spécimen.
7. Utiliser les codes suivants pour indiquer la source des specimens:
 - W Spécimens prélevés dans la nature.
 - R Spécimens provenant d'un élevage en ranch.
 - C Animaux reproduits en captivité.
 - F Animaux nés en captivité, de génération F1.
 - U Source inconnue (doit être justifiée) ;
 - I Spécimens confisqués ou saisis.
8. Utiliser les codes suivants : T pour commercial, Z pour les parcs zoologiques, Q pour les cirques et expositions itinérantes, S pour les buts scientifiques, E pour l'éducation et B pour l'élevage en captivité, la multiplication ou la reproduction artificielle.
9. Le pays d'origine est le pays dans lequel les spécimens ont été prélevés dans la nature, sont nés et ont été élevés en captivité. Indiquer le numéro du permis d'exportation du pays d'origine et sa date d'émission. Cette ne doit être remplie que dans le cas de l'importation de l'animal.
- 9a. Le pays de provenance est le pays d'où le spécimen a été réexporté au Maroc. Indiquer le numéro du permis d'exportation ou du certificat de réexportation du pays de provenance et sa date d'émission.
10. Le lieu de prélèvement est l'endroit où le spécimen a été initialement prélevé dans le milieu naturel. Indiquer le numéro de l'autorisation du prélèvement et sa date d'émission. Cette case ne doit être remplie que lorsque l'animal a été prélevé de la nature
- 10a. Lorsque il s'agit d'une naissance en captivité, Indiquer l'identité et l'adresse de l'établissement de l'élevage ainsi que l'autorisation de l'élevage et sa date d'émission.
11. Indiquer les adresses exactes des lieux de réalisation de l'opération d'introduction ou réintroduction (Province, commune, cercle ...)
12. Cocher la case qui correspond aux types de documents justificatifs de l'origine de l'espèce fournis et joints à la demande (permis d'exportation, certificat de réexportation, permis d'importation, certificat d'origine ou autre) Si la case «autre» est cochée, indiquer le type des autres documents
13. Préciser les pièces et documents constituant le dossier joint à la demande.
14. A remplir et à signer par le demandeur du permis ou de son mandataire.

تعليمات وشروط تتعلق باستمارة طلب رخصة حيازة عينات من أنواع النباتات والحيوانات المتوحشة لأغراض تجارية أو عرضها أمام العموم، أو توادها أو إكثارها (مطابقة لأرقام خانات الاستمارة)

1. توضع علامة في الخانة المناسبة لنوع الوثيقة المطلوبة (رخصة حيازة لأغراض تجارية، رخصة حيازة لعرضها أمام العموم، رخصة حيازة للإكثار، رخصة حيازة للتوادل)
2. يشار إلى الاسماء العلمية لأنواع العينات (الجنس، النوع،..)
3. يشار إلى الاسماء الشائعة لأنواع العينات
4. اسم وعنوان السلطة المسلمة للرخصة
5. وصف العينة بدقة قدر الإمكان. عندما يتعلق الأمر بحيوان، يشار إلى جنس الحيوان، وعمره ورقم ونوع علامات التعرف عليه (العلامات، الوشم، الخاتم، الخ)
6. للإشارة إلى كمية كل عينة
7. استخدم الرموز التالية للإشارة إلى مصدر العينات
 - W عينات مأخوذة من الوسط الطبيعي
 - R عينات قادمة من التربية في المزرعة
 - C حيوانات تمت تربيتها في الأسر
 - F حيوانات ولدت في الأسر من الجيل F1
 - U مصدر مجهول (يجب أن يكون مبررا)
 - I عينات تم حجزها أو مصادرتها
8. استخدم الرموز التالية للإشارة إلى هدف العملية: T للتجارة، Z لحدائق الحيوانات، Q للمعارض، S لأغراض علمية، E للتربية والتوعية، B للتربية في الأسر أو التوادل أو الإكثار.
9. البلد الأصلي هو البلد الذي أخذت فيه العينات من الوسط الطبيعي أو الذي ولدت وتربت فيه في الأسر. أدخل رقم رخصة التصدير من البلد الأصلي وتاريخ صدورها. لا يجب ملئ هذه الخانة إلا في حالة استيراد الحيوان.
- 9a. بلد القدوم هو البلد الذي صدرت منه العينة إلى المغرب. أدخل رقم رخصة التصدير أو شهادة إعادة التصدير من بلد القدوم وتاريخ صدورها
10. مكان أخذ العينات هو الموقع الأولي الذي أخذت منه العينة من الوسط الطبيعي. أدخل رقم رخصة الأخذ من الوسط الطبيعي وتاريخ إصدارها. لا يجب ملئ هذه الخانة إلا في حالة أخذ العينة من الوسط الطبيعي
- 10a. عندما يتعلق الأمر بولادة في الأسر، يجب الإشارة إلى اسم منشأة التربية وعنوانها ورخصة التربية وتاريخ صدورها
11. يشار إلى عناوين أماكن إنجاز عمليات الإدخال أو إعادة الاستيطان (العمالة، البلدية، الدائرة ...).
12. توضع علامة في الخانة المطابقة لنوع الوثائق والمستندات التي تثبت أصل العينة المقدمة والمرفقة بالطلب (تراخيص التصدير، شهادة إعادة تصدير، ترخيص الاستيراد، وشهادة المنشأ أو غيرها). إذا تم وضع علامة في الخانة "غير ذلك"، يجب أن يشار إلى نوعية هذه الوثائق الأخرى
13. يشار إلى الوثائق والمستندات المكونة للملف المرفق للطلب
14. يملأ ويوقع من طرف طالب الرخصة أو موكله


الملحق VI (الصفحة الأمامية) Annexe VI (recto)

Modèle du formulaire de demande du permis pour l'introduction ou la réintroduction dans le milieu naturel des spécimens d'espèces de flore et de faune sauvages

نموذج استمارة طلب الحصول على رخصة لإدخال عينات من أنواع النباتات والحيوانات المتوحشة أو إعادة توطينها في الوسط الطبيعي

(Article 23 du décret n° 2-12-484 du 2 chaabane 1436 (21 mai 2015))

(المادة 23 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في 2 شعبان 1436 (21 ماي 2015))

DEMANDE DE PERMIS طلب رخصة		<input type="checkbox"/> INTRODUCTION DANS LE MILIEU NATUREL <input type="checkbox"/> REINTRODUCTION DANS LE MILIEU NATUREL		الإدخال في الوسط الطبيعي إعادة الاستيطان في الوسط الطبيعي
2. Noms scientifiques des espèces de flore ou de faune à introduire ou à réintroduire dans le milieu naturel		4. Nom, adresse de l'autorité délivrant le certificat		الاسماء العلمية للنباتات أو الحيوانات المراد إدخالها أو إعادة استيطانها في الوسط الطبيعي
		ROYAUME DU MAROC HAUT COMMISSARIAT AUX EAUX ET FORETS ET A LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION		
		 المملكة المغربية المنشورية السامية للمياه والغابات ومحاربة التصحر		
4. Noms communs des espèces de flore ou de faune à introduire ou à réintroduire dans le milieu naturel		Quartier administratif Rabat Chellah, Maroc Tél : 00 212 5 37 76 25 65 00 212 5 37 76 46 22 Fax : 00 212 5 37 76 84 96 Site web : www.eauxetforets.gov.ma		
		التسمية الإدارية: الرباط شالة، المغرب هاتف: 00 212 5 37 76 25 65 00 212 5 37 76 46 22 الفاكس: 00 212 5 37 76 84 96 الموقع الإلكتروني: www.eauxetforets.gov.ma		
5. Description des spécimens (Date de naissance, sexe, Marques)		6. Quantité et nombre par espèce		7. Source
وصف العينات بدقة (تاريخ الولادة، الجنس، الأختام)		الكمية أو عدد كل نوع		المصدر
8. Pays d'origine		8a. Pays de provenance		Certificat n°
البلد الأصلي	Permis n°	رخصة رقم	Date	التاريخ
9. Lieu de Prelevement		9a. Lieu de naissance		Permis n°
مكان الأخذ	Permis n°	رخصة رقم	Date	التاريخ
10. Nom et adresse du lieu de réalisation de l'opération d'introduction ou de réintroduction		اسم ومكان المكان الذي ستجر فيه عملية الإدخال أو إعادة الاستيطان		
11. Je déclare par la présente que		13. Identité et adresse du demandeur		اسم وعنوان مقدم الطلب
- Je demande permis indiqué ci-dessus - Tous les renseignements fournis sont à ma connaissance exacts - Les pièces justificatives de l'origine de l'espèce fournies et jointes à la demande sont:		- أطلب الرخصة الممتد إليها أعلاه - جميع المعلومات المقدمة في عملي دقيقة وصحيحة - المستندات المتعلقة بمصدر العينة الممدنى بها والمرققة للطلب هي:		
<input type="checkbox"/> Permis d'importation <input type="checkbox"/> Permis d'exportation <input type="checkbox"/> Certificat de réexportation <input type="checkbox"/> Certificat d'origine <input type="checkbox"/> Permis de prelevement de la nature <input type="checkbox"/> Documents d'acquisition <input type="checkbox"/> Certificat de naissance <input type="checkbox"/> Autre		رخصة الاستيراد رخصة التصدير شهادة إعادة التصدير شهادة الأصل رخصة الأخذ من الوسط الطبيعي وثائق الاقتناء شهادة الولادة غير ذلك		
		Lieu et date		المكان والتاريخ
		Signature/cachet		الإمضاء والختم
12. Pièces et documents constituant le dossier joint à la demande		المستندات والوثائق المكونة لتلف الملف المرفق للطلب		

Instructions et explications concernant le formulaire de demande du permis pour l'introduction ou la réintroduction dans le milieu naturel des spécimens d'espèces de flore et de faune sauvages (Elles correspondent aux numéros des rubriques du formulaire)

1. Cocher la case qui correspond au type de document demandé (permis d'introduction dans le milieu naturel, permis de réintroduction dans le milieu naturel)
2. Inscrire les noms scientifiques des espèces des spécimens (genre et espèce)
3. Inscrire les noms communs des espèces des spécimens.
4. Le nom et l'adresse de l'autorité qui délivre le permis
5. Donner une description aussi précise que possible du spécimen. Lorsque il s'agit d'un animal, indiquer le sexe, l'âge de l'animal ainsi les numéros et le type de marque d'identification (étiquettes, tatouages, bagues, etc ...).
6. Indiquer la quantité de chaque spécimen.
7. Utiliser les codes suivants pour indiquer la source des spécimens:
 - W Spécimens prélevés dans la nature.
 - R Spécimens provenant d'un élevage en ranch.
 - C Animaux reproduits en captivité.
 - F Animaux nés en captivité, de génération F1.
 - U Source inconnue (doit être justifiée) :
 - I Spécimens confisqués ou saisis;
8. Le pays d'origine est le pays dans lequel les spécimens ont été prélevés dans la nature, sont nés et ont été élevés en captivité. Indiquer le numéro du permis d'exportation du pays d'origine et sa date d'émission. Cette ne doit être remplie que dans le cas de l'importation de l'animal.
- 8a. Le pays de provenance est le pays d'où le spécimen a été réexporté au Maroc. Indiquer le numéro du permis d'exportation ou du certificat de réexportation du pays de provenance et sa date d'émission.
9. Le lieu de prélèvement est l'endroit où le spécimen a été initialement prélevé dans le milieu naturel. Indiquer le numéro de l'autorisation du prélèvement et sa date d'émission. Cette case ne doit être remplie que lorsque l'animal a été prélevé de la nature
- 9a. Lorsque il s'agit d'une naissance en captivité, Indiquer l'identité et l'adresse de l'établissement de l'élevage ainsi que l'autorisation de l'élevage et sa date d'émission.
10. Indiquer les adresses exactes des lieux de réalisation de l'opération d'introduction ou réintroduction (Province, commune, cercle...)
11. Cocher la case qui correspond aux types de documents justificatifs de l'origine de l'espèce fournis et joints à la demande (permis d'exportation, certificat de réexportation, permis d'importation, certificat d'origine ou autre). Si la case «autre» est cochée, indiquer le type des autres documents
12. Préciser les pièces et documents constituant le dossier joint à la demande.
13. A remplir et à signer par le demandeur du permis ou de son mandataire.

تعليمات وشروطات تتعلق استمارة طلب رخصة إدخال عينات من أنواع النباتات والحيوانات المتوحشة أو إعادة توطينها في الوسط الطبيعي (مطابقة لأرقام خانات الاستمارة)

1. توضع علامة في الخانة المناسبة لنوع الوثيقة المطلوبة (رخصة الإدخال إلى الوسط الطبيعي، رخصة إعادة توطينها في الوسط الطبيعي)
2. يشار إلى الاسماء العلمية لأنواع العينات (الجنس، النوع،...)
3. يشار إلى الاسماء الشائعة لأنواع العينات
4. اسم وعنوان السلطة المسلمة للرخصة
5. وصف العينة بدقة وقدر الإمكان. عندما يتعلق الأمر بحيوان، يشار إلى جنس الحيوان، وعمره ورقم ونوع علامات التعرف عليه (العلامات، الوشم، الخاتم)
6. للإشارة إلى كمية كل عينة
7. استخدم الرموز التالية للإشارة إلى مصدر العينات
 - W عينات مأخوذة من الوسط الطبيعي
 - R عينات قادمة من التربية في المزرعة
 - C حيوانات تمت تربيتها في الأسر
 - F حيوانات ولدت في الأسر من الجيل F1
 - U مصدر مجهول (يجب أن يكون مبررا)
 - I عينات تم حجزها أو مصادرتها
8. البلد الأصلي هو البلد الذي أخذت فيه العينات من الوسط الطبيعي أو الذي ولدت وتربيت فيه في الأسر. أدخل رقم رخصة التصدير من البلد الأصلي وتاريخ صدورها. لا يجب ملئ هذه الخانة إلا في حالة استيراد الحيوان.
- 8a. بلد القدوم هو البلد الذي صدرت منه العينة إلى المغرب. أدخل رقم رخصة التصدير أو شهادة إعادة التصدير من بلد القدوم وتاريخ صدورها
9. مكان أخذ العينات هو الموقع الأولي الذي أخذت منه العينة من الوسط الطبيعي. أدخل رقم رخصة الأخذ من الوسط الطبيعي و تاريخ إصدارها. لا يجب ملئ هذه الخانة إلا في حالة أخذ العينة من الوسط الطبيعي
- 9a. عندما يتعلق الأمر بولادة في الأسر، يجب الإشارة إلى اسم منشأة التربية وعنوانها ورخصة التربية وتاريخ صدورها
10. يشار إلى عناوين أماكن إنجاز عمليات الإدخال أو إعادة الاستيطان (العمالة، البلدية، الدائرة...).
11. توضع علامة في الخانة المطابقة لنوع الوثائق والمستندات التي تثبت أصل العينة المقدمة والمرفقة بالطلب (تراخيص التصدير، شهادة إعادة تصدير، ترخيص الاستيراد، وشهادة المنشأ أو غيرها). إذا تم وضع علامة في الخانة "غير ذلك"، يجب الإشارة إلى نوعية هذه الوثائق الأخرى
12. يشار إلى الوثائق والمستندات المكونة للملف المرفق للطلب
13. يملأ ويوقع من طرف طالب الرخصة أو موكله

